



►► **Luxuriöser Tag:**  
Immer mehr Hotels in  
Spanien bieten Tagespass für  
Wellness und Co. **Seite 3**



►► **Katzen-Kontrolle**  
Tierschutzverein Pluto gibt  
auch im Sommer alles für  
Wohl der Vierbeiner **Seite 4**



Foto: Alexander Gresbek

Farbenfroh, leicht und voller Tradition: Gata de Gorgos wird zur Open-Air-Galerie.

S. 6

# Durstige Urbanisation

## Grünes Licht für Pegos altes neues Baugebiet

Während ganz Pego noch den Bau eines umstrittenen Golfplatzes diskutiert, haben die Rathausparteien PSOE (Regie-

rung) und PP (Opposition) vergangene Woche den zweiten umstrittenen Bauplan, Penya Roja, mit 1.200 neuen Wohnungen endgültig genehmigt. Bei Penya Roja handelt es sich um die halbfertige „Geisterurbanisation“ in Pegos Bergen, in der seit 2008, als das Unternehmen

Martina-Fadesa pleite machte, nicht mehr weitergebaut wird.

Wiederaufgenommen werden sollen die Arbeiten nun von der Vapf, die auch hinter der neuen Urbanisation in Llíber steckt. Und wie in Llíber ist auch in Pego das Wasser für die neuen Bewohner der Zankapfel. So

hat das Wasserwirtschaftsamt des Júcar (CHJ) laut Oppositionspartei Compromís noch keine Erlaubnis für das zusätzlich nötige Wasser erteilt, die regierende PSOE versichert dagegen, dass die Wasserkonzession konform der Bedürfnisse, also im Nachhinein, vergeben werde.

## Klage über Plage

**Dénia – sk.** Bei seiner jüngsten Sitzung hat Dénias Rat der Anwohnervereine die Politiker mit dem Problem von Wildschweinen im Stadtkern konfrontiert. Das Rathaus hat in diesem Jahr angeblich bereits 284 Exemplare in Fallen gefangen, hinzu kommen Aktionen der Landesregierung Valencia gegen die Plage. Eine weitere Forderung der Anwohner war eine TÜV-Station in Dénia.

## Bucht geräumt

**Jávea – at.** Am Sonntag musste Jáveas Ortschaftspolizei wieder in der Cala Ambolo anrücken und rund 100 Personen aus der wildromantischen Bucht vertreiben. Der Grund: Die Bucht ist schon seit vielen Jahren wegen Steinschlaggefahr gesperrt, worauf auch Schilder und eine Absperrung hinweisen.

## Küste im Rauch

**Alicante – sg.** Am Dienstagmorgen ist die Costa Blanca mit einem starken Rauchgeruch aufgewacht. Das Sonnenlicht hinter der dichten Rauchwolke tauchte viele Orte in ein apokalyptisches Orange. Laut Feuerwehr stammte der Rauch von den großen Waldbränden in Tarragona.

**SELA SOLAR**  
www.selasolar.com  
Solar- und Heizsysteme  
Wasser- und Pooltechnik  
Wärmepumpen und Heizkamine  
**Solarcenter,**  
Pol. Ind. La Pedrera · Benissa  
Tel. 966 420 309  
(nur mit Terminabsprache!)

  
In meinem nächsten Leben werde ich...  
**Ein Luchs sein**  
BEZIEHEN SIE DEN WWF IN IHR TESTAMENT EIN UND HINTERLASSEN SIE IHRE SPUREN AUF DEM PLANETEN  
www/erbe

**Hörgeräte-Akustikmeisterin**  
VILLAJYOYA La Ermita  
Donnerstags Orihuela Costa Nach Terminabsprache!  
**MAIKE FORTAK**  
Tel. 658 446 384  
info@hear-maike.eu  
www.hear-maike.eu  
Hörgeräte zu vernünftigen Preisen!

  
**signia**  
  
Neueste Hörgerätetechnik von PHONAK und SIGNIA  
-Hausbesuche  
-Hörtest  
-Hörberatung  
**Nach meiner Sommerpause bin ich ab 8. August gerne wieder für Sie da!**  
Schwimmschutz





## Die beste Creme

Die Fälle von Hautkrebs nehmen überall deutlich zu. Sonnencremen bieten Schutz, wenn sie einhalten, was sie versprechen und richtig angewendet werden. Die Verbraucherschutzorganisation OCU hat 14 Produkte unter die Lupe genommen.

Mehr in der



### Impressum:

**UNABHÄNGIGE WOCHENZEITUNG**  
Depósito Legal: A 26-2024

ISSN: 1575-2585

**COSTA BLANCA ZEITUNG**

Costa Verlag S.L.,  
C/ Dr. Vicente Buigues, 4  
03720 Benissa (Alicante)

**CHEFREDAKTEUR:**  
Stephan Kippes

**ORGANISATION UND TECHNIK:**  
Viola Haas

**REDAKTION:**  
Tel. 617 369 006, info@cbz.es

**ANZEIGENVERKAUF:**  
Tel. 617 369 005 · anzeigen@cbz.es

**MEDIENBERATER:**  
Susanne Thiemann,  
Tel. 617 369 465

**DRUCKEREI:**  
Henneo Print S.L.  
Villanueva de Gállego (Zaragoza)

**VERTRIEB:**  
Self Select Media, S.L.  
Tel. (0034) 690 643 577

Wöchentliche Gratiszeitung  
Preisliste: Nr. 45



# Atombombe im Weizenfeld

Bei verheerenden Bränden in Katalonien sterben zwei Menschen

**Lleida – mar.** Am Dienstagabend, 1. Juli, Woche brachen zunächst zwei Waldbrände, genauer gesagt Busch- bzw. Feldbrände, im Norden Kataloniens aus und kosteten zwei Menschenleben. Binnen kurzer Zeit brannten riesige Getreidefelder ab, insgesamt 5.577 Hektar sind vorläufig betroffen, zwischenzeitlich durften 20.000 Menschen ihre Häuser nicht verlassen. Am Donnerstag brachen neue Feuer aus und entzündeten die alten Herde neu, hunderte Feuerwehrleute blieben vor Ort.

Die Toten sind ein Landarbeiter und sein Chef, der ihm zu Hilfe kommen wollte, beide wurden von Flammen und Rauch eingeschlossen. Die Brände spielten sich unweit des Dorfes Ribelles im Landkreis Segarra der katalanischen Provinz Lleida ab. Als Brandursache wird der Funken von einem Mähdrescher vermutet. Doch untersucht wird in alle Richtungen: Blitze, Kippen, Pyromanen.



Feldbrände in Lleida wurden zu einem „pyroklastischen Sturm“

Foto: dpa

Bis zu 500 Feuerwehrleute, Löschflugzeuge und -helikopter, dazu Polizei, Rettungskräfte und Zivilschutz waren im Einsatz, konnten aber nur dafür sorgen, dass Menschen evakuiert wurden und periphere Prävention durch Brandschneisen, Gegenfeuer und Befeuchtung von Flächen betreiben. Beim Brand selbst

mussten sie hilflos zuschauen.

### Unlöschbare Feuer

Denn vor ihnen türmte sich eine rollende Feuer-, Glut- und Rauchwalze auf. Ein regelrechter „pyroklastischer Sturm“ wie bei einem Vulkanausbruch, mit der „Energie von Atombomben“ beschreibt es Eduardo Tolosana, Dekan der Vereinigung der

Montaningenieure Madrid im staatlichen Fernsehen RTVE. Die Einsatzleitung vor Ort erklärte, als sie wieder Luft holen konnte, dass es sich um ein „Feuer der sechsten Generation“ handelt, ein Phänomen, das mit den Folgen des Klimawandels zu tun hat. Solche Feuer brennen nicht, sie explodieren und gelten als unlöschar.

# Santos Cerdán im Gefängnis

Richter schickt Politiker nach Aussage in U-Haft

**Madrid – sk.** Regierungschef Pedro Sánchez kann seinen früheren Vertrauten, Santos Cerdán, jetzt hinter schwedischen Gardinen suchen. Das Oberste Gericht schickte den unter Korruptionsverdacht stehenden ehemaligen Spitzenpolitiker im Anschluss an seine Aussage in U-Haft. Derweil hält das Abgeordnetenmandat wohl noch

seine schützende Hand über seinen Kompagnon, José Luis Abalós, der zuvor ebenfalls engster Vertrauter des Ministerpräsidenten Sánchez war.

Ohne Mandat schläft der 56-jährige Cerdán seit 1. Juli im Gefängnis Soto del Real. Nicht einmal die Möglichkeit gegen Kautions bis zur Verhandlung auf freien Fuß zu bleiben, gewährt der Richter ihm. Santos Cerdán steht im Verdacht, sich der Mitgliedschaft in einer kriminellen Vereinigung, der Bestechung und Einflussnahme

schuldig gemacht zu haben. Cerdán bestreitet die Vorwürfe und sieht sich als Opfer eines Komplotts.

### Mehrere Ungereimtheiten

Dass der 500-seitige Bericht der Antikorruptionseinheit UCO der Guardia Civil die Nummer drei der Regierung mit dem Korruptionsskandal Koldo in Verbindung brachte, hat das Vertrauen in die Regierung Sánchez erschüttert. Nur scheinen dem Ermittlungsrichter einige Ungereimtheiten aufgefallen zu sein.

Das dürfte wohl mit ein Grund sein, weswegen Cerdán postwendend in U-Haft kam. Die Kommissionen müssten viel höher ausgefallen sein als das Trio – José Luis Abalós, Koldo García und Santos Cerdán – tatsächlich abgriff. Schätzungen zufolge fünf Millionen. Das Ziel des Richters Leopoldo Puente ist nun, die Person oder Personen zu suchen, die sich möglicherweise noch daran bereichert hat oder haben. Und er schließt explizit juristische Personen mit ein.

## Amnestie ist durch

**Madrid – sk.** Die Amnestie für die katalanischen Separatisten und die Beteiligten am illegalen Unabhängigkeitsprozess in Katalonien im Oktober 2017 ist in trockenen Tüchern. Das Verfassungsgericht hat mit den sechs Stimmen der als „progressiv“ eingeschätzten Richter gegen vier vom konservativen

Flügel dem Ley de Amnestia fast in seiner Gesamtheit zugestimmt.

Umgekehrt gesehen hatte die konservative Volkspartei mit ihrem Einspruch gegen das längst in Kraft getretene Gesetz keinen Erfolg. Dem Verfassungsgericht zufolge dient das Amnestiegesetz dem Allgemeinwohl.

## Totalausfall in Zügen

**Madrid – sk.** Zwölf Stunden im Nirgendwo. Eine Havarie in den Oberleitungen zwischen Los Yeles in Toledo und La Sagra in Madrid hat am Abend des 30. Juni gegen 20.30 Uhr tausenden Zuggästen in 23 Zügen den Ferienauftakt ordentlich vergällt. Ein Zug kam erst am nächsten Tag gegen 10 Uhr

in Madrid an, mehr als 300 Personen saßen bei der Hitze in der Nacht auf den Gleisen in der Pampa fest, ohne Elektrizität und Toiletten. Der Ausfall brachte vier Züge sofort zum Stehen, die Auswirkungen auf den Hochgeschwindigkeitszugverkehr von Madrid gen Andalusien waren enorm.





Luxushotel-Anlage in Marbella.

Foto: Hotel Suecos Boho

# Luxushotels – ohne Übernachtung

## Der Tagespass für Hotels ist auch in Spanien im Kommen

**Madrid – tl.** Gute Hotels bieten Wellness, Spa, Sauna, Pool, Fitnesscenter, Tenniscourt, Golfplatz, Shows und vieles mehr. Das alles will unterhalten werden. Ein enormer Personal- und Kostenfaktor. Diese Masse an Installationen und Angebote nur für Übernachtungsgäste bereitzuhalten ist unwirtschaftlich. Gleichzeitig wollen immer mehr Menschen gerne mal für ein paar Stunden in gepflegter Atmosphäre abhängen. Wo ginge das besser als in einem guten Hotel? Aus dieser Kombination ist der Tagespass entstanden.

Viele Hotels bieten diese Möglichkeit an, die ihnen ein respektables Zubrot sichert. Mittlerweile gibt es Internet-Plattformen, die weltweit Tagespässe im Angebot haben. Eine dieser Plattformen ist Daypass. Gründer Raúl Yáñez hob diesen Dienst 2023 in Mexiko aus der Taufe. Seit einigen Wochen vermarktet Daypass auch Tagespässe für Hotels in Spanien. „Was in Spanien gut klappt, sind der Zutritt zum Spa-Bereich. Spa und Fitness sind in der Hotels meistens halbleer, aber sauteuer im Unterhalt“, sagte Yáñez der Wirtschaftszeitung „CincoDías“.

Hoteliere vom Tagespass zu überzeugen sei nicht sonderlich schwer gewesen. „Hotels in Spanien bewegen sich bei einer

durchschnittlichen Rentabilität zwischen 15 und 30 Prozent mit ihrem klassischen Service. Der Tagespass macht daraus 80 Prozent. Mit zusätzlichem Service wie Massagen oder Golfplatz können sogar bis zu 90 Prozent erreicht werden.“ Ein Tagespass bringe zwar nicht das große Geld, so der Daypass-

### ►► Tagespässe sind Kostensenker, Profitcenter und PR

Gründer, „aber das Geld, das reinkommt, ist reiner Gewinn“.

World Day Pass ist eine weitere Plattform. Gründer Pedro Mas hatte schon in den 90er Jahren Tagespässe für die Hotels ausgegeben, die er in Mexiko leitete. 2015 gründete er dann World Day Pass. Zunächst für Hotels auf den Kanaren, vor fünf Jahren auch für Häuser auf dem spanischen Festland sowie in Mexiko und der Dominikanischen Republik. „Die Plattform entstand, damit diejenigen, die sich keine zwei Nächte im Hotel leisten können, dort wenigstens für ein paar Stunden relaxen können“, sagt Mas.

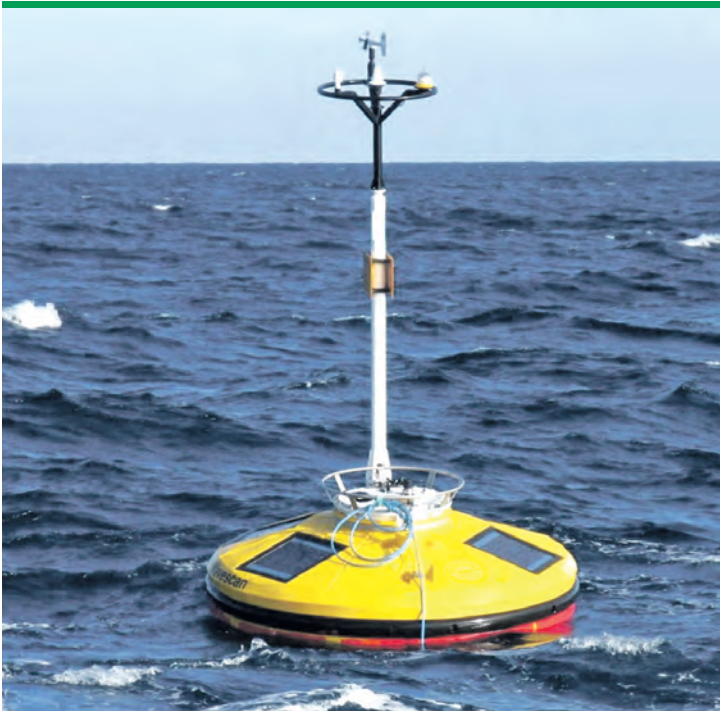
Mallorca wiederum ist Geburtsstadt von Hotel Treats, einer Plattform für Hotelevents, darunter auch Tagespässe. Das Unternehmen begann mit 20 Hotels auf der Insel. Heute hat man Vereinbarungen mit 1.100 Häusern in 15 Ländern, allein 700 Häuser befinden sich in Spanien. Mitgründerin Liza Ia-

kovleva nennt noch einen Aspekt, warum ein Tagespass Sinn machen kann. „Auf diese Weise lernen die Leute ein Hotel und eine Marke kennen. Das ist wie eine Art Kundenbindung.“

Schwierig, so Iakovleva, wird es nur mit Hotels, die den Tagespass ausschließlich für die Nebensaison nutzen wollen.

„Wir brauchen für unser Geschäft ein bestimmtes und fixes Kontingent.“ Immer wieder macht das Unternehmen die Erfahrung mit Hotels, dass im Juli und August die Tagespässe gestrichen werden. „In den schwachen Monaten rufen sie uns dann an: Bitte verkauft uns“, erzählte die Mitgründerin.

Selbst ultra-luxuriöse Hotels wie das Son Bunyola auf Mallorca sind sich nicht zu schade für Tagespässe. Für Hoteldirektor Padioleau ist es „eine Art, um bekannt zu machen, dass wir für die Öffentlichkeit offen sind.“



## Mittelmeer zu heiß

Über 30 Grad hatte es schon Ende Juni vor Mallorca. Besonders das spanische Mittelmeer heizt sich bedenklich auf. Die Folge: Das Klima wird aggressiver und unberechenbarer, Unwetter werden häufiger

und gefährlicher. Doch auch invasive Algen und einst exotische Tierarten nisten sich ein, die Strände verstopfen und heimische Arten abtöten. Die Daten lügen nicht, doch der Mensch verdrängt.

Mehr in der **CBN**

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 5 |   | 1 |   | 2 | 4 |   | 9 |   |
| 3 | 8 | 9 | 6 |   |   |   |   | 1 |
| 4 |   |   | 3 |   |   | 6 |   |   |
|   |   |   |   |   | 9 | 3 |   | 2 |
|   |   | 2 |   | 4 |   | 5 |   |   |
| 8 |   | 4 | 5 |   |   |   |   |   |
|   |   | 6 |   |   | 5 |   |   | 4 |
| 1 |   |   |   |   | 6 | 2 | 7 | 9 |
|   | 4 |   | 2 | 7 |   | 1 |   | 6 |

### Von Fitness & Gesundheit über Reise & Freizeit bis zu Rezepten und Basteltipps

Kostenlos und zum Download finden Sie in unserer PDF-Bibliothek auf [costanachrichten.com](https://www.costanachrichten.com) viele Magazine und Informationen. Schauen Sie doch mal rein!

<https://www.costanachrichten.com/sub/elibrary/shop>



## Sport an Stränden

**Teulada-Moraira – at.** An Morairas Stränden Ampolla und El Portet kann wieder kostenlos und ohne Anmeldung bis 30. September an Sommer-Sportkursen teilgenommen werden: Pilates findet montags, mittwochs und freitags von 7.45 bis 8.45 Uhr am Ampolla-Strand statt, dienstags und donnerstags dann am El Portet. Tai-Chi gibt es montags, mittwochs und samstags von 8 bis 9 Uhr am Ampolla-Strand, dienstags zur gleichen Zeit am El Portet. Aquagym kann man montags, mittwochs und freitags von 9 bis 10 Uhr am Ampolla-Strand, dienstags und donnerstags am El Portet ausüben. Ein Zirkeltraining lädt dienstags und donnerstags von 20 bis 21 Uhr am Ampolla zum Schwitzen ein.

## Riff vor Blay Beach

**Dénia – sk.** Mit einem künstlichen Riff vor dem Las Marinas Strand will Dénia zwei Quallen mit einem Schlag aus dem Meer holen. Erstens soll die maritime Biodiversität erhöht und zweitens die Strand-Erosion besonders vor Blay Beach gestoppt werden. Um das Projekt voranzutreiben, trafen sich Bürgermeister Vicente Grimalt und die Chefins des hiesigen Costas-Amtes, Rosa de los Ríos.

# Urlaub ohne Tierelend

## Wie Pluto die Katzenvermehrung in Teulada-Moraira eindämmt

**Teulada-Moraira – at.** Der Sommer ist für den Tierschutzverein Pluto aus Moraira nicht die beste Jahreszeit. „Es sterben viele Katzen, wenn sie nicht an Wasser kommen“, sagt die Vorsitzende Angelika Macholl, der erst am Vortag ein Gärtner eine Katze brachte, die er völlig dehydriert in einem Garten liegend gefunden hatte.

„Im Sommer werden auch mehr Tiere zurückgelassen“, fährt Macholl fort und nennt als Beispiel Katzen, die bei einem Hausverkauf auf der Strecke bleiben. „Gerade zum Sommer verkaufen viele ihre Häuser“, und wenn dort zuvor Katzen gefüttert wurden, werde das vom neuen Besitzer oft nicht weitergeführt. „Das sind Katzen, die zum Teil bei den Bewohnern auf dem Sofa gelegen haben, und dann ist plötzlich die Tür zu.“

### Fangen, kastrieren

Ein weiteres Sommerproblem: „Viele Freiwillige fahren in ihre Heimat. Wir haben also mehr Arbeit, die uns zudem bei der Hitze schwerer fällt“, sagt Angelika Macholl und muss das Gespräch schnell unterbrechen wegen der Anfrage einer Familie, die in ihrem Garten eine Katzenmutter mit drei Babys fand und jetzt die Mutter durch Füttern in einer Lebendfalle anlocken soll, damit das Tier gefangen und kastriert werden kann.



Futterstellen sind wichtig für die Kontrolle.

Foto: Pluto

Denn genau darauf läuft praktisch alles bei Pluto hinaus, und das seit mittlerweile rund 20 Jahren. „Damals konnte man hier im Hafen nicht in Ruhe essen, ohne dass Katzen zum Betteln an den Tisch kamen“, sagt sie. „Heute sehen die Touristen hier kein Tier-elend mehr.“ Die Maßnahmen der Tierschützer gegen unkontrollierte Vermehrung haben also Früchte getragen. Ohne die von Pluto eingerichteten Futterstellen wäre es nicht gegangen. „Viele denken, die Frauen, die die Katzen füttern, seien verrückt. Dabei tun wir das, um die Kontrolle über die Vermehrung zu haben.“ Trotzdem müssten die Katzenfütterer nach wie vor Beschimpfungen über sich ergehen lassen

und immer wieder würden Futterstellen zerstört.

„Katzen haben einen entsetzlichen Vermehrungsdrang“, sagt Angelika Macholl und klingt dabei, trotz ihrer jahrzehntelangen Erfahrung, immer noch verwundert. Nur zehn Tage, nachdem sie ihre Babys zur Welt gebracht habe, sei eine Katze in einer der Pluto-Pflegestellen schon wieder rollig gewesen. „Wäre sie in der freien Natur, würde sie schon wieder auf Männerfang gehen und 90 Tage später wären die nächsten Katzenbabys auf der Welt.“ Und

auch die lassen es nicht gerade langsam angehen, „schon mit fünf Monaten können sie zum ersten Mal läufig sein“.

Füttern, fangen, kastrieren, freilassen ist daher die bewährte Methode, und dafür, wie auch für Impfungen, Chips, Entwurmungen und andere Tierarztbehandlungen, braucht es Geld. Die Subventionen vom Rathaus seien nur ein Tropfen auf den heißen Stein. „Unsere Finanzsäule ist die Second-Hand-Boutique Moda y Más in Moraira“, sagt Angelika Macholl. „Ohne die wäre es nicht möglich.“

Am 12. Juli findet vor der Second-Hand-Boutique Moda y Más an der Küstenstraße Moraira-Calpe von 10 bis 16 Uhr ein Flohmarkt für den Tierschutz statt. Infos: plutoprotectora-animales.org, ☎ 693 704 255.

## Nachrichten aus Calp

## Calp ruft auf zum Glasrecycling

Calp und mehr als 146 Gastronomiebetriebe der Gemeinde haben sich der Bewegung #MovimientoBanderasVerdes von Ecovidrio angeschlossen, einer Kampagne, die das Engagement der Küstengemeinden und des Gastronomiesektors für Nachhaltigkeit und Glasrecycling während des Sommers auszeichnet.

Ziel ist es, die Grüne Flagge der Nachhaltigkeit zu erhalten, eine Auszeichnung, die im vergangenen Jahr an Städte wie Valencia und Alicante verliehen wurde. Calp beteiligt sich am Wettbewerb mit 47 an-

deren Gemeinden der Provinz Valencia. Die Kampagne findet im Juli und August statt, also in den Monaten, in denen die meisten Glasabfälle anfallen, insbesondere im Gastgewerbe, wo etwa 50 % davon im Sommer entstehen.

Um preiswürdig zu sein, müssen die Gemeinden die ordentlich getrennten Glasabfälle im Vergleich zum Vorjahr erhöhen, mindestens 50 % des lokalen Gastgewerbes einbeziehen und die Kampagne bei Bürgern und Besuchern bekannt machen.



Neu in diesem Jahr ist, dass die Gemeinden mit den besten Ergebnissen einen Reinigungstag an einem ihrer Strände er-

halten, der gemeinsam mit Paisaje Limpio organisiert wird. Darüber hinaus wird Ecovidrio die beiden Ortschaften aus-

zeichnen, die sich am stärksten für die Nachhaltigkeit engagieren, indem Maßnahmen in den Bereichen Recycling, Energieverbrauch und verantwortungsvoller Einkauf bewertet werden.

Um die Teilnahme zu erleichtern, werden 300 neue Mülleimer aufgestellt und 1500 Abfalltransportmittel an die Gemeinden verteilt. Ein Team von 100 Umweltpädagogen, die die an der Initiative teilnehmenden Bars, Restaurants und Strandbars besuchen werden, wird außerdem Umweltschulungen durchführen.



# Touristen unter Beobachtung

## Urlauber in Torrevieja unter der Lupe

**Torrevieja – sg.** Was treiben Touristen in Torrevieja, wann kommen sie am liebsten, wo mieten sie bevorzugt Ferienapartments, wie lange bleiben sie und für was geben sie am meisten Geld aus? Antworten auf die Fragen soll eine neue Studie über das Verhalten von Touristen in Torrevieja geben, die das Rathaus und die Universität von Alicante initiiert und nun vorgelegt haben.

Untersucht wurde der Zusammenhang zwischen touristischer Auslastung, der Rentabilität der Ferienwohnungen, wie viele Urlauber in der Hoch- und Nebensaison kommen und wie viel Geld sie ausgeben.

### Spitzenzeit Ostern

Zunächst wurde das gesamte offizielle touristische Wohnungsangebot des Jahres 2022 herangezogen und Monat für Monat analysiert. So wurden im Juli 4.326 Ferienapartments mit 8.278 Zimmern angeboten.



Touristen-Hotspot in Torrevieja.

Foto: Tony Sevilla

Im Dezember reduzierten sich die Zahlen saisonbedingt auf 3.896 Urlaubsunterkünfte mit 7.508 Zimmern. Die meisten Touristenwohnungen konzentrieren sich um die Playa del Cura und im Zentrum von Torrevieja. An der Grenze zu Orihuela Costa werden die rentabelsten und qualitativ hochwertigeren Apartments angeboten. Die meisten sind offiziell angemeldet und damit legal im Ge-

gensatz zu anderen Gebieten der Stadt.

Wofür geben die Urlauber das meiste Geld aus? Auch damit hat sich die Studie befasst und kommt zu diesem Ergebnis: Am meisten profitieren Supermärkte, gefolgt von Restaurants, Tankstellen, Bars und Diskotheken. Entgegen dem Trend aus größeren Touristenhochburgen, nutzen die Urlauber von Torrevieja weni-

ger öffentliche Verkehrsmittel und bevorzugen das eigene Auto.

### 60.000 Zweitwohnungen

Ziel der Studie ist es, Trends vorherzusehen, die Tourismusstrategie anzupassen und die Saisonabhängigkeit zu verringern. Das Labor für intelligenten Tourismus (TI-LAB) der Universität Torrevieja, das die Studie durchgeführt hat, zieht erste Schlussfolgerungen und empfiehlt, das Angebot an Touristenwohnungen während wichtiger Ereignisse wie Karneval oder Semana Santa zu optimieren, um die hohe Bettenbelegung zu diesen Zeiten zu nutzen und die Einnahmen zu maximieren. Dazu gehöre auch, in die Apartments zu investieren und sie zu legalisieren. Renovierte, hochwertige Wohnungen würden mehr gebucht werden und dadurch mehr Gewinn abwerfen.

Torrevieja verfügt mit 60.000 Zweitwohnungen über einen der größten Bestände in Spanien, den die Eigentümer der Bleiben über Plattformen für gelegentliche Vermietungen zu Geld machen.

## Vor der Schlacht

**Orihuela – sg.** Orihuela bereitet sich auf eine ihrer wichtigsten Fiestas vor: Die Moros y Cristianos, die vom 13. bis 19. Juli gefeiert werden. Dabei werden die maurische Herrschaft und die Rückeroberung durch die Christen Mitte des 13. Jahrhunderts nachgestellt. Bei der Fiesta von nationalem touristischen Interesse werden Schlachten geschlagen, Umzüge mit prächtigen Kostümen ziehen durch die Straßen und viel Schießpulver wird verschossen. Im Mittelpunkt steht die Heldin La Armengola. Der Legende nach verhinderte sie ein Massaker, das die Mauren an den im Ort lebenden Christen geplant hatten. Seit 1991 wird La Armengola jedes Jahr bei der Fiesta geehrt, indem eine Frau aus Orihuela ausgewählt wird, um sie zu vertreten.

## Angriff auf 58-Jährige

**Torrevieja – sg.** Die Guardia Civil ermittelt in dem Fall eines Messerangriffs auf eine Frau in Torrevieja. Die 58-Jährige wurde am 29. Juni blutend in dem Eingang eines Wohngebäudes in der Calle Particio Zammit, 300 Meter von dem Stadtstrand La Cura entfernt gefunden und ins Krankenhaus gebracht, wie die „Información“ berichtet. Laut Zeugen soll eine Blutspur vom zweiten Stockwerk hinunter geführt haben. Nähere Informationen gab die Polizei nicht bekannt.

# Es tut sich was in Orihuela

## Rathaus macht mehrere Versprechen

**Orihuela Costa – sg.** In Orihuela Costa tut sich was in puncto Infrastruktur, Sicherheit und Schule. Drei Jahre haben sich Anwohner über die verros-

teten Geländer an den Stränden Flamenca und La Zenia beschwert. Nun sollen sie für 161.000 Euro innerhalb von zwei Monaten ausgetauscht oder repariert werden. Am 2. Juli hat der neue Dienstleister für die Instandhaltung der Straßen seine Arbeit aufgenommen. Die Nachbarschaftsvereinigung

Unidos por la Costa hat 170 Schlaglöcher ausgemacht, die nun verschwinden sollen, genauso wie der Müll, der sich am Straßenrand ansammelt. Zudem ist der Bau einer neuen Grundschule, die dritte in Orihuela Costa, genehmigt worden.

Auch Peter Houghton berichtet über ein positives Tref-

fen mit dem Stadtrat für Orihuela Costa, Manuel Mestre (Vox), am 27. Juni. Der Brite engagiert sich schon seit mehr als zehn Jahren für Verbesserungen in der Küstengemeinde. Zur Sprache kamen mehrere Probleme, zum Beispiel die illegalen Schuttabladungen in der Carrer Cipres.

**Krankenversicherung (z.B. 65 Jahre) ab 67 €**    **Autoversicherung ab 149 €**

## Vollkasko-Schutz

für Ihr Gebäude, Ihren Hausrat, Schmuck & Wertsachen

- ✓ Elementarschäden, Feuer, Erdbeben, Wasserschäden, Einbruch-Diebstahl, Überspannung, Vandalismus ...
- ✓ Privat-Haftpflicht bis 1.000.000 €
- ✓ Deutscher Vertrag
- ✓ Eigener, deutschsprachiger Schadensservice

Besuchen  
Sie unser  
neues Büro in  
**SAN FULGENCIO**

**AXA**  
**ZURICH**  
**Allianz**  
**DKV**  
**GENERALI**

**GÖRING**  
VERSICHERUNGSMAKLER

Alfaz del Pi: Calle Tabarca 40, Tel. 96 588 92 71  
 Calpe: Avenida Europa 5, Tel. 96 583 28 09  
 Jávea: El Arenal, Ed. Jávea Park, Tel. 96 646 05 70  
 San Fulgencio: Calle Mar Jónico, 4 – Local 30, Tel. 96 527 22 20    [www.goring-online.com](http://www.goring-online.com)





Gata de Gorgos setzt dem Handwerk und den Frauen, die die Tradition des Korbflechtens am Leben erhalten, viele Denkmäler.

Fotos: Alexander Gresbek

# Kunst und Handwerk

## „Art al Vent“ in Gata de Gorgos – Textilkunst lockt Touristen an

**Alexander Gresbek**  
**Gata de Gorgos**

Bis zum 20. Juli verwandelt sich Gata de Gorgos bereits zum 22. Mal in eine Freiluft-Textilkunstgalerie. 87 Kunstwerke von Künstlern aus 20 Ländern hängen in den Straßen Calle Duquesa de Almodóvar, Calle La Bassa und auf der Plaça de l'Església und flattern im Sommerwind.

Art al Vent hat seine Wurzeln in einer jahrhundertealten Tradition der Marina Alta, bei der kunstvolle Bettdecken, sogenannte „Colchas“, während religiöser Prozessionen von Balkonen gehängt wurden. Diese Praxis griff 2004 die örtliche Escuela Municipal de Plástica Experimental A. Vives auf und entwickelte daraus ein zeitgenössisches Kunstprojekt.

Was als Studenteninitiative begann, hat sich zu einer in-

ternational beachteten Präsentation entwickelt, welche Gata de Gorgos weit über die Region hinaus bekannt gemacht hat.

Die Besonderheit dieses

Events liegt in seiner Konzeption: Alle Werke müssen leicht und flexibel sein, um sich im Wind bewegen zu können. Starre oder schwere Materialien sind nicht zugelassen. Diese Bewegung der Kunstwerke ist kein Nebeneffekt, sondern ein zentraler Bestandteil des Konzepts. Die Textilien verändern sich

ständig durch die Meeresbrise und schaffen dadurch ein dynamisches Erlebnis. Für die Gemeinde Gata de Gorgos, die traditionell für ihr Handwerk und ihre Korbflechterei bekannt ist, bedeutet Art al Vent weit mehr als nur eine Kunstschau. Das Festival knüpft an die jahrhundertealte Handwerkstradition

des Ortes an, welcher seit jeher ein Zentrum für die Herstellung von Körben, Taschen und anderen geflochtenen Produkten aus Palmblättern ist. Die Organisatoren hoffen auf mehrere Tausend Besucher während der dreiwöchigen Laufzeit von Art al Vent.

Ein wichtiger Aspekt der



Gata de Gorgos ist wegen seiner Korbwaren und Flechtkunst an der Costa Blanca bekannt.





Bei Art al Vent hübschen kunstvoll gestaltete Tücher die Altstadt auf. Abendsonne und Brise schaffen in diesen Straßen eine besondere Atmosphäre.

Veranstaltung ist dabei die Förderung traditioneller Handwerkskunst, insbesondere der Arbeit lokaler Kunsthandwerkerinnen. Das Programm „Mujeres y Llata“ würdigte am Sonntag diese Korb- und Webtechniken, die in der Region über Generationen weitergegeben wurden. Bei dem 2. Llata-Treffen auf der Plaça de l'Església wurden diese Techniken, musikalisch begleitet

von einem Gospelchor, vorgeführt.

Kulturelle Veranstaltungen

Das weitere Programm umfasst kulturelle Veranstaltungen bis zum Ende des Projekts: Am 12. Juli gibt es eine La Llata-Tanzvorführung, am 13. Juli tritt Connecta Percusión auf, und am 18. Juli beschließt ein Konzert des „Serrillas Choir“ und der Kapelle Gata Rondalla in der Kirche die Veranstaltungsreihe.

Die Kunstschau ist kostenfrei zugänglich und kann jederzeit besucht werden. Die

Kunstwerke sind wetterbeständig konzipiert, sodass sie auch bei schlechtem Wetter hängen bleiben. Besonders reizvoll sind jedoch die Abendstunden, wenn die Stoffe in der milden Brise sanft schwingen und die Beleuchtung eine besondere Atmosphäre schafft.

Art al Vent hat Gata de Gorgos in den vergangenen zwei Jahrzehnten zu einem wichtigen Kulturort an der Costa Blanca entwickelt. Diese Kunstpräsentation zeigt, wie lokale Traditionen erfolgreich mit zeitgenössischer Kunst

verbunden werden können, ohne dabei ihre authentischen Wurzeln zu verlieren.

Für die teilnehmenden internationalen Künstler ist es eine Gelegenheit, ihre Werke in einem besonderen Kontext zu präsentieren – nicht in sterilen Galerieräumen, sondern als lebendigen Teil einer Dorfgemeinschaft.

Die Freiluftausstellung Art al Vent läuft noch bis zum 20. Juli. Weitere Informationen zu Veranstaltungen gibt es per E-Mail an [artalvent@gatadegorgos.org](mailto:artalvent@gatadegorgos.org) oder im örtlichen Tourismusbüro.



### Falken Tours

REISEBÜRO TRAVEL AGENCY AGENCIA DE VIAJES

Folgen Sie uns auf Facebook

**Sommer-Öffnungszeiten Juni, Juli & August:** Mo. - Fr. 9.30 - 14 Uhr · Sa. geschlossen

**La Marina:** hinter LIDL an der N-332, C/ Mar Báltico 8, Sector VIII, local 9 San Fulgencio, **Tel. 966 790 004 · ☎ 622 04 59 93**

**La Zenia:** Avda. de la Playa, 1, local 5, **Tel. 966 730 151 · ☎ 711 08 82 39**

**2025 – 8 Tage Mittelmeerkreuzfahrt MSC Grandiosa ab Valencia**

| Preise    | Innen Fantastica | Balkon  |
|-----------|------------------|---------|
| 14. Aug.  | 1.419 €          | 1.699 € |
| 21. Aug.  | 1.369 €          | 1.699 € |
| 25. Sept. | 1.109 €          | 1.439 € |
| 2. Okt.   | 1.089 €          | 1.419 € |
| 23. Okt.  | 1.089 €          | 1.419 € |

\*Preis pro Person in Doppelkabine inklusive All inklusive Getränkepaket „Easy Plus“, Hafengeb. und Trinkgelder.  
\*Bustransfer von La Zenia, Torrevieja, Quesada, La Marina, Elche, Benidorm und Ondara inklusive.

**2026 – 8 Tage Mittelmeerkreuzfahrt MSC Orchestra ab Valencia**

| Preise ab | Innen Fantastica | Balkon Fantastica BR2 |
|-----------|------------------|-----------------------|
| 15. Aug.  | 1.399 €          | 1.649 €               |
| 26. Sept. | 1.099 €          | 1.349 €               |
| 3. Okt.   | 1.059 €          | 1.299 €               |
| 24. Okt.  | 1.059 €          | 1.299 €               |

\*Preis pro Person in Doppelkabine inklusive All inklusive Getränkepaket „Easy Plus“, Hafengeb. und Trinkgelder.  
\*Bustransfer von La Zenia, Torrevieja, Quesada, La Marina, Elche, Benidorm und Ondara inklusive.

**10. Oktober 2025 – 11 Tage Mittelmeerkreuzfahrt MSC Musica ab Alicante**

**Innen ab 1.469 €**

\*Preis pro Person in Doppelkabine inklusive All inklusive Getränkepaket „Easy Plus“, Hafengeb., Trinkgelder.  
\*Bustransfer von La Zenia, Torrevieja, Quesada, La Marina und Elche inklusive. Parkplatz direkt am Hafen +110€.

**NEU! Deutschsprachige Busreisen mit paisajes.es**

**6 Tage – Entdecken Sie die Geheimnisse von Málaga und seiner Küste**

Hotel 4\* mit Halbpension mit Wasser und Wein  
14. Sept. **ab 499 €**  
19. Okt. **ab 489 €**

**6 Tage – Tradition, Wein und Kultur in den Dörfern von Cádiz**

Hotel 4\* mit Halbpension mit Wasser und Wein  
14. Sept. **ab 514 €**  
12. Okt. **ab 499 €**

Weitere Informationen finden Sie auf [www.falkentours.com](http://www.falkentours.com)  
Abfahrtspunkte: u.a. Dénia, Benissa, Calpe, Altea, Benidorm, Villajoyosa, Gran Alacant, La Marina, Quesada, Torrevieja, La Zenia und Pilar de la Horadada



# Tierheime in der Region

## Alcoy

### ► SPAP

Ctra. Alcoy-Bañeres s/n  
Mo.-Fr. 11-13 Uhr, 16-19 Uhr  
Sa. und So. 11-13 Uhr,  
650 579 108, 649 394 642  
info@protectoradealcoy.com,  
www.protectoradealcoy.com

## Alicante

### ► SPAP

Camino Viejo de Elche, km 7  
(bei Golfplatz El Plantio). Täglich  
10-14 und 17-19 Uhr. 965  
960 224 und 659 045 593.  
www.protectoraanimalesali-  
cante.org. Facebook: Albergue  
Animales Alicante

### ► Asoka el Grande

Diseminado Fontcalent, 37B.  
asokaelgrande@gmail.com.  
Facebook: Asoka el Grande

## L'Alfàs del Pi

### ► Animal Angells

Avda. Pais Valenciano, 23, Ap-  
do. de Correos 29, 696 103 092  
und 633 218 699, info@animal  
angells.org. Facebook: Animal-  
Angells-CB

## Altea

### ► Somos Gos

610 065 494, Ángeles.  
Facebook: Somos Gos

## Benidorm

### ► SPAP

Partida de Salto del Agua 60  
965 856 268 und 966 896 912  
info@protectorabenidorm.org  
www.protectorabenidorm.org  
Facebook: Spap Benidorm

### ► Asociación Acción Mascotas

Benidorm und Umgebung  
654 729 977  
accionmascotas@gmail.com

## Calp/Benissa

### ► Perrera Municipal

N-332 Calp – Altea. Mo. bis Fr.  
10-14 Uhr. Infos: 965 839 294

### ► Tierschutzverein Calpe und Benissa

Les Bassetes 2H, 965 830 817  
spacalpe@yahoo.es  
www.hundeschicksale.de  
Facebook: TSV Calpe – Benissa

## Dénia

### ► Aldea Felina

#### (Katzenschutz)

Sonntags 10-12 Uhr oder nach  
Vereinbarung. 686 199 322  
cats@aldeafelina.es  
www.aldeafelina.es  
Facebook: Aldea Felina (Dénia)

### ► Apad

## Not-Felle



**Pirata** ist ein verschmuster Riese in seinen besten Jahren. Zusammen mit seiner Freundin Kira wurde er zu Apad gebracht und uns ohne zu zögern anvertraut. Beide konnten nicht verstehen, was geschehen war; plötzlich befanden sie sich in einem Zwinger, anstelle eines warmen Zuhauses. Pirata und Kira haben sich in dieser herausfordernden Zeit gegenseitig unterstützt. Pirata ist ein menschenbezogener Hund, der ausgiebige Streicheleinheiten und Zuneigung liebt. Er kennt bereits einige Grundkommandos wie „Sitz“ und „Komm“, jedoch benötigt er noch etwas

Training bei der Leinenführigkeit. Er genießt seine Spaziergänge in vollen Zügen, auch wenn er gelegentlich etwas zieht. Mit der richtigen Anleitung und Geduld wird er dies sicherlich meistern und sein volles Potenzial entfalten. Wir sind entschlossen, ein neues Zuhause für diesen liebenswerten „Bollerkopf“ zu finden, wo er aufblühen und Freude in das Leben seiner zukünftigen Familie bringen kann.

**Kontakt:** Tel. 966 427 678,  
info@apad-apad.org,  
www.apad-apad.org

## Jalón

### ► PAWS Xaló dog rescue

Avda. Sant Domènec  
649 31 02 85 (Jayne Webb)  
Facebook: PAWS Xaló dog  
rescue

## Jávea

### ► A.P.A.S.A.

Camí de les Sorts 27  
Tägl. 10-13 Uhr und 17-20  
Uhr. 966 463 976, 618 754  
635, www.apasa.eu, apasa.ja-  
vea@gmail.com. Facebook: Apasa.

## Oliva

### ► Vedama, Camí Pujalet

11-13 Uhr und 17-20 Uhr  
687 278 939, 622 378 177  
vedamaoliva@yahoo.es, www.  
vedama.es, Facebook: Protecto-  
ra d'animals d'Oliva, Vedama

## Ondara

### ► Els Gatets d'Ondara

Notfallnummer: +34 629 106  
233, info@elsgatets.com,  
www.elsgatets.com

## Orihuela Costa

### ► Happy Animales Spanien

616 792 355, Mona Nowak.  
www.happyanimalesspanien.com

## Pego

### ► Apropp Tierheim

3, Partida d'animals de Pego  
Täglich 8.30 - 12 Uhr + 16 - 18  
Uhr, Tel: 611 085 024  
Email: apropego@gmail.com  
Facebook Apropp Protectora

## San Isidro

### ► SAT Tierheim

Polígono 2, Parcela 149.  
966 710 047  
info@satanimalrescue.com  
www.satanimalrescue.com

## Sella/Villajoyosa

### ► A.G.A. Amigos de los Gatos

abandonados Gnadenhof und  
Katzenherberge „La Palmera“.  
Facebook: Katzenherberge La  
Palmera  
965 972 258, 608 961 170

## Benissa/Teulada/Moraira

### ► Akira Dog Sanctuary

Pol. Ind. La Pedrera N-332  
676 534 486, 657 689 567  
info@akira-animals.com  
www.akira-animals.com  
Facebook:  
Akira Dog Sanctuary

### ► Pluto Protectora Ani-

### males

693 704 255, Angelika Macholl  
angelika@pluto-protectora-ani-  
males.org, www.pluto-protecto-  
ra-animales.org. Charity Shop:  
Ctra. Moraira-Calp, Centro Mo-  
ravit. Mo.-Fr. 10-14 Uhr, Sa.  
10.30-13.30 Uhr.

## Torreveja

### ► THCB – Tierhilfe Costa

Blanca  
www.tierhilfecostablanca.ch,  
Facebook: Stiftung Tierhilfe  
Costa Blanca

### ► Flehende Augen Torre- veja

Barrio Los Pérez 43. Los Mon-  
tesinos. Susanne Nowak, su-  
nowak@web.de, Facebook:  
Flehende Augen von Torrevieja

### ► Albergue Municipal de Animales Torreveja

C/ Nenúfares s/n (zwischen Po-  
licía Local und Ecoparque, ge-  
genüber Carrefour). Mo.-Fr.  
10-14 Uhr, Sa., So., u. Feiertage  
9-13 Uhr. proteccionanimal@  
torreveja.eu,  
Facebookseite: Concejalía de  
Protección Animal de Torreveja

### ► Animalistas Torreveja

Tierschutzverein. Arbeitet mit  
der Albergue Municipal de Ani-  
males Torreveja zusammen.  
animalistastorreveja@hotmail  
.com, Facebook: Animalistas  
Torreveja

## El Verger

### ► S.C.A.N. - Society for the Care of Animals in need

C/Alcoy, Ecke Camí Cremadel-  
la, im Polígono Industrial, 626  
550 864, Barry Caulfield, Mo.-  
Fr. 9.30-13.30 Uhr u. 16.30-19  
Uhr oder nach Vereinbarung.  
Charity Shop: Mo.-Sa. 10-  
13.30 Uhr. C/ Marqués de Es-  
tela 29, El Verger. scancenter9  
@gmail.com  
www.scancostablanca.com  
Facebook: Society for the Care  
of Animals in Need SCAN

## Villajoyosa

### ► Spav

699 501 077, 636 785 409  
spav.protectoravillajoyosa@  
gmail.com  
Facebook: Spav La Vila

## Villena

### ► SPAP - Sociedad Protecto- ra de Animales y Plantas

C/ de San Sebastián 206, Mo.-So.  
10-12. 616 391 813 (24 Stunden,  
keine SMS od. WhatsApp)  
www.protectoravillena.com



In die Sterne gestiert

**Widder 21.3. - 20.4.**  
LIEBE: Diese Woche stehen Ihre Chancen gut, neue Menschen, und vielleicht auch den Einen, kennenzulernen.  
BERUF/FINANZEN: Es wird Zeit, eine Sache endgültig zu entscheiden.  
GESUNDHEIT: Ohne innere Ausgeglichenheit fühlt sich auch Ihr Körper nicht wohl.  
WOCHEN-TIPP: Genießen Sie das Hier und Jetzt.



**Krebs 22.6. - 22.7.**  
LIEBE: Sie müssen erst herausfinden, was Sie selbst wollen, sonst kann es Ihnen keiner geben.  
BERUF/FINANZEN: Beziehungen sind für das Vorwärtskommen wichtig und müssen gepflegt werden.  
GESUNDHEIT: Bei Kopfschmerzen nicht unnötig leiden, sondern gleich behandeln.  
WOCHEN-TIPP: Seien Sie pünktlich.



**Waage 24.9. - 23.10.**  
LIEBE: Ihre Romanze entwickelt sich nicht richtig weiter, suchen Sie neue Impulse.  
BERUF/FINANZEN: Versuchen Sie, in schwierigen Verhandlungen nüchtern zu analysieren.  
GESUNDHEIT: Ein Müsli mit Obst ist der optimale Start in den Tag.  
WOCHEN-TIPP: Setzen Sie sich für jemanden ein.



**Steinbock 22.12. - 20.1.**  
LIEBE: Dekorieren Sie doch mal Ihr Schlafzimmer um – das weckt Lust auf Erotik.  
BERUF/FINANZEN: Der Kosmos stellt eine Gehaltserhöhung oder ein tolles Angebot in Aussicht.  
GESUNDHEIT: Sanfte Osteopathie kann Ihre Rückenschmerzen wegzaubern.  
WOCHEN-TIPP: Gönnen Sie sich eine neue Klamotte.



**Stier 21.4. - 20.5.**  
LIEBE: Ihr Schatz in allen Ehren, aber darüber nicht die guten Freunde vernachlässigen!  
BERUF/FINANZEN: Mit überhöhten Ansprüchen an sich selbst, stressen Sie sich nur.  
GESUNDHEIT: Ihre Schlappeheit überwinden Sie jetzt mit frischer Kost und viel Schlaf.  
WOCHEN-TIPP: Ein Lächeln kann trösten.



**Löwe 23.7. - 23.8.**  
LIEBE: Kleinliche Zankereien trüben den Beziehungsalltag. Seien Sie nachsichtiger.  
BERUF/FINANZEN: Ihre detailverliebte Arbeitsweise bringt Ihnen Bewunderung ein.  
GESUNDHEIT: Eine Wohlfühlmassage lässt die Anspannung von Ihnen abfallen.  
WOCHEN-TIPP: Nehmen Sie sich Zeit für Ihre liebsten Menschen.



**Skorpion 24.10. - 22.11.**  
LIEBE: Beziehungsprobleme kann man nicht allein lösen – ein Gespräch ist hilfreich.  
BERUF/FINANZEN: Lassen Sie sich nicht ausnutzen, man muss auch nein sagen können.  
GESUNDHEIT: Kümmern Sie sich um eine ausreichende Vitaminzufuhr.  
WOCHEN-TIPP: Durchatmen und sich aufs Wesentliche beschränken.



**Wassermann 21.1. - 19.2.**  
LIEBE: Für Singles hält Venus eine romantische Überraschung bereit.  
BERUF/FINANZEN: Viel Arbeit wartet diese Woche auf Sie, gehen Sie schrittweise vor.  
GESUNDHEIT: Statt des Autos öfter mal den Drahtesel oder die Füße nutzen!  
WOCHEN-TIPP: Sagen Sie zu Zumutungen ganz entschieden nein.



**Zwillinge 21.5. - 21.6.**  
LIEBE: Selbst Außenstehende werden von der Innigkeit Ihrer Beziehung angesteckt.  
BERUF/FINANZEN: Ein innovativer Einfall könnte Ihnen eine Stange Geld einbringen.  
GESUNDHEIT: Verabschieden Sie sich jetzt von einer ungesunden Verhaltensweise.  
WOCHEN-TIPP: Zeigen Sie sich nachsichtig.



**Jungfrau 24.8. - 23.9.**  
LIEBE: Gefühle müssen wachsen, darum werden Sie nicht ungeduldig.  
BERUF/FINANZEN: Neue Anschaffungen abstopptern klingt verlockend, kann aber teuer werden.  
GESUNDHEIT: Sie fühlen selbst, was Ihr Körper braucht.  
WOCHEN-TIPP: Sorgen Sie für Abwechslung und gehen Sie auf die Piste.



**Schütze 23.11. - 21.12.**  
LIEBE: Ein kuscheliger Abend zu zweit bringt die Beziehung auf einen guten Weg.  
BERUF/FINANZEN: Ihr Kontostand braucht etwas mehr Beachtung – jetzt keine leichtsinnigen Ausgaben tätigen.  
GESUNDHEIT: Ihr Körper benötigt Zeit zur Regeneration.  
WOCHEN-TIPP: Genießen Sie mehr das Hier und Jetzt.



**Fische 20.2. - 20.3.**  
LIEBE: Ihr Charme und Ihre Hilfsbereitschaft kommen bei Mitmenschen gut an.  
BERUF/FINANZEN: Neue Aufgaben bewältigen Sie mit links.  
GESUNDHEIT: Halten Sie sich mit Genussgiften wie Tabak und Alkohol zurück.  
WOCHEN-TIPP: Guten Freunden sollten Sie mehr Aufmerksamkeit widmen.



|                                       |                                       |                                    |                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                       |                                |   |                                      |   |                           |                                  |                       |                              |                                    |                              |
|---------------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------|---|--------------------------------------|---|---------------------------|----------------------------------|-----------------------|------------------------------|------------------------------------|------------------------------|
| Unter-<br>grenze                      | ▼                                     | dunkel ,<br>düster                 | ▼              | Fremd-<br>wortteil:<br>mit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | ▼                                     | Wachol-<br>der-<br>schnaps     | ▼ | helles<br>eng-<br>lisches<br>Bier    | ▼ | Patron<br>der<br>Juristen | Räuber-<br>volk in<br>der Bibel  | unvoll-<br>ständig    | ▼                            | Almhirt                            |                              |
| früherer<br>Name<br>von Elche         | ▶                                     |                                    |                | ▼                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                       | Küsten<br>gebiet in<br>Spanien | ▶ |                                      |   |                           | ▼                                | ▼                     |                              | Frag-<br>ment                      |                              |
| wider-<br>wärtig                      |                                       | Ordens-<br>frau                    | ▶              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                       |                                |   | Morgen-<br>land                      | ▶ |                           |                                  |                       |                              | ▼                                  |                              |
| ▶                                     |                                       |                                    |                | <div><div>Zeitschriftenlieferservice für privat und Geschäft.<br/>Ohne Abo, Vertrag oder Mindestlaufzeit<br/>Info unter: 965 767 338 · 648 565 642</div><div><div>Lassen Sie sich doch Ihre Zeitschriften bequem<br/>und preiswert von uns nach Hause<br/>oder ins Geschäft bringen.<br/>Wir liefern an der gesamten Costa Blanca.<br/><a href="http://www.lesezirkel-spanien.com">www.lesezirkel-spanien.com</a></div></div></div> |                                       |                                |   |                                      |   |                           |                                  | ▶                     |                              |                                    |                              |
| Ver-<br>größe-<br>rungs-<br>glas      |                                       | Haupt-<br>stadt<br>von<br>Mallorca |                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                       |                                |   |                                      |   |                           |                                  | Erz-<br>berg-<br>werk |                              | kaufm.:<br>Ver-<br>pflich-<br>tung |                              |
| ▶                                     |                                       | ▼                                  |                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                       |                                |   |                                      |   |                           |                                  | Kolloid               | ▶                            |                                    |                              |
| spa-<br>nisch:<br>Meer                | ▶                                     |                                    |                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                       |                                |   |                                      |   |                           |                                  | Vorname<br>Disneys    | britische<br>Prin-<br>zessin |                                    | Golfab-<br>schlag-<br>hilfen |
| Reittier<br>in der<br>Wüste           | Ex-Profi-<br>Boxer<br>(Moham-<br>med) |                                    | Lauf-<br>vogel |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                       |                                |   |                                      |   |                           |                                  | ▶                     | ▼                            |                                    | ▼                            |
| ▶                                     | ▼                                     |                                    | ▼              | ▼                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Vorname<br>der Dago-<br>ver<br>† 1980 | Ziel<br>beim<br>Ballspiel      | ▼ | Grund-<br>farbe                      | ▼ | Skat-<br>aus-<br>druck    | niemals                          | ▶                     |                              |                                    |                              |
| ▶                                     |                                       |                                    |                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                       |                                |   | Agrar-<br>produkt<br>aus<br>Valencia | ▶ | ▼                         |                                  |                       |                              |                                    |                              |
| Stelz-<br>vogel<br>in der<br>Albufera |                                       | Stadt an<br>Blau<br>und<br>Donau   | ▶              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                       | Teil-<br>betrag                | ▶ |                                      |   |                           | griech.<br>Name<br>der<br>Aurora | ▶                     |                              |                                    |                              |

cbz\_4col\_573



# Legenden des Hardrocks

## Festival Rock Imperium in Cartagena auch mit deutschen Bands

**José Manuel Villalgordo Cartagena**

Beim Festival Rock Imperium in der Hafenstadt Cartagena hat sich wieder einmal die ganze Kraft und Energie des Rock und Heavy Metal entladen. Wie bei den vorherigen drei Ausgaben wurde vom 26. bis 29. Juni am Hang des Parks Cuesta del Batel gerockt. In diesem Jahr kamen 50.000 Fans dieses Musikgenres und des Festivals selbst, denn diejenigen, die einmal dabei waren, kommen wieder. Sie sahen mehr als 40 Bands aus der ganzen Welt.

Gerade aus Deutschland kamen viele der Hauptbands mit so bedeutenden Headlinern wie den legendären Scorpions, die ihr 60-jähriges Bestehen feiern, Till Lindemann, der Sänger von Rammstein, mit seinem Solo-Projekt oder den Power-Metal-Bands Blind Guardian aus Krefeld.

Das Festival eröffneten die Australier Airbourne am Donnerstag, 26. Juni, mit ihrem direkten, energiegeladenen Hardrock, der deutliche Einflüsse von ihren Landsleuten AC/DC erkennen lässt. Die Band veröffentlichte ihre erste LP „Runnin' Wild“ 2007 und machte den gleichnamigen Song des Albums zu einem sofortigen Hit, der immer noch wie eine Hymne von Fans des klassischen Hard Rock gesungen wird.

Der Freitag, 27. Juni, stand ganz im Zeichen der Scorpions-Veteranen aus Hannover, deren 60-Jahre-Jubiläumstournee diesen Sommer auf mehreren europäischen Festivals Halt macht. Die Deutschen waren bereits bei der ersten Ausgabe des Rock Imperium im Jahr 2022 zu Gast und hinterließen einen der unvergesslichen Auftritte in den vier Jahren des Bestehens des Festivals. Damals



Rammstein-Sänger Till Lindemann.

Fotos: Rathaus

präsentierten sie ihr neuestes Album „Rock Believer“, während sie dieses Mal vor allem ein Rückblick auf ihre gesamte Karriere boten, einschließlich ihrer Allzeit-Klassiker wie „Still Loving You“, „Wind of Change“ oder „Rock you like a hurricane“. Die Band zeigte, dass sie trotz der vielen Jahre immer

noch gut in Form ist und bot eine gleichermaßen kraftvolle wie emotionale Show.

Ein weiterer Höhepunkt des Festivals waren die Deutschen Blind Guardian am Samstag, 28. Juni. Die Power-Metal-Band spielte bereits beim Rock Imperium 2023 und enttäuschte auch diesmal nicht mit ihrer

Live-Performance. Die kraftvolle Stimme von Sänger Hansi Kürsch und mittelalterlich angehauchte Melodien erklangen auf der Thunderbitch-Bühne des Festivals.

### Rammstein-Sänger zündelt

Der letzte Tag des Festivals am Sonntag, 29. Juni, war nichts für müde Fans. Till Lindemann, Sänger der deutschen Giganten Rammstein, und die schwedische Band In Flames brachten den Batel-Hang zum Kochen. Der melodische Death Metal von In Flames war für viele einer der besten Auftritte des Festivals. Mit ihrem aggressiven und doch melodischen Sound brachte die Band aus Göteborg die Tausenden von Zuschauern während des Konzerts in Bewegung. Till Lindemann war es dann, der die von In Flames entfachte Flamme zum Lodern brachte, mit einer Show, die länger dauerte als erwartet – visuell beeindruckend und mit der gewohnten Kraft und Aggressivität des Rammstein-Sängers.

## Was ist Fibromyalgie? Symptome und Behandlungsmethoden einer unsichtbaren Krankheit, die eine spezielle Behandlung erfordert

ANZEIGE

Die Schmerzabteilung des Krankenhauses Quirónsalud Torrevieja weist nachdrücklich auf die Notwendigkeit hin, die Gesundheitsversorgung für Menschen mit Fibromyalgie zu verbessern, einer chronischen und komplexen Krankheit, die trotz ihrer weltweit hohen Prävalenz noch immer kaum verstanden wird.

Nach Angaben der Weltgesundheitsorganisation leiden zwischen 2 und 4 % der Weltbevölkerung an Fibromyalgie. In Spanien sind mehr als eine Million Menschen von dieser Krankheit betroffen, die durch allgemeine Schmerzen des Bewegungsapparats, extreme Müdigkeit, Schlafstörungen, kognitive Schwierigkeiten - wie den sogenannten „mentalinen Nebel“ - und eine hohe Empfindlichkeit gegenüber Körperkontakt gekennzeichnet ist.

### Viel mehr als nur körperlicher Schmerz

Fibromyalgie verursacht nicht nur körperliches Leiden, sondern hat auch tiefgreifende Auswirkungen auf die emotionale und soziale Gesundheit der Betroffenen. Die diagnostische Unsicherheit, die Unsichtbarkeit der Schmerzen und das fehlende Verständnis können Ängste, Depressionen und sogar Isolation auslösen. „In unseren Schmerzabteilungen behandeln wir nicht nur

Symptome, sondern begleiten auch Prozesse. Wir wissen, dass eine Person mit Fibromyalgie mehr als nur eine klinische Behandlung braucht; sie muss angehört und verstanden werden“, erklärt Dr. Fernando Leone, Spezialist bei Quirónsalud Torrevieja.

### Personalisierter Ansatz

Die Behandlung beginnt mit der gründlichen Bewertung der Beschwerden, um einen individuellen Behandlungsplan zu erstellen. Dieser umfasst Medikamente, fortschrittliche Behandlungsmethoden, emotionale Unterstützung und Empfehlungen zur Verbesserung von Ruhe, Mobilität und Autonomie. Die kontinuierliche Überwachung ermöglicht eine Anpassung der Therapie an die klinische Situation, stärkt die Beziehung zwischen Patient und Arzt und fördert das Vertrauen in den eigenen Körper.

### Eine vielschichtige und schwer zu behandelnde Krankheit

Auch wenn die genaue Ursache noch unklar ist, handelt es sich bei der Fibromyalgie um eine Multifaktorenkrankheit, bei der Veränderungen im zentralen Nervensystem, neuroendokrine Dysfunktionen, genetische und umweltbedingte Faktoren sowie Schlafstörungen eine Rolle spielen. Dies äußert

sich in einer anormalen Verstärkung von Schmerzsignalen, die zu Überempfindlichkeit, Müdigkeit und allgemeinem Unwohlsein führt.

Die übliche medikamentöse Behandlung umfasst Antidepressiva (Duloxetin, Milnacipran, Amitriptylin), krampflösende Mittel und sogenannte Neuromodulatoren (Pregabalin, Gabapentin), die jedoch in vielen Fällen nicht ausreichen oder schlecht vertragen werden. Daher wird empfohlen, diese Medikamente mit angeleiteten Übungen (Tai Chi, Yoga, Wassergymnastik) und kognitiver Verhaltenstherapie zu kombinieren, um die psychologische Komponente zu behandeln.

### Fortgeschrittene Methoden bei der Schmerzbehandlung

Die Schmerzabteilung von Quirónsalud Torrevieja bietet spezielle Behandlungen an, die in der Erstversorgung nicht

verfügbar sind, wie z. B. intravenöse Infusionen mit Lidocain oder Ketamin, die insbesondere bei resistenter Fibromyalgie angezeigt sind. Diese Therapien wirken auf verschiedene Schmerzkanäle, verringern die Schmerzintensität und verbessern die Lebensqualität.



**Hospital quirónsalud**  
www.quironsalud.es/torrevieja/en

Quirónsalud • Partida de la Loma, s/n • 03184 Torrevieja (Alicante)





Hitze macht erfinderisch: Regenschirme werden in Spanien als Sonnenschirme genutzt.

Foto: dpa

# Körper im Hitzestress

## Dicke Füße, Erschöpfung: Wie man mit den Risiken am besten umgeht

**dpa/tmn.** Bis zu 46 Grad im Schatten in Sevilla und auch im Rest des Landes ist es sehr heiß. Was dann passiert: Schweißperlen auf der Stirn, Wasser in den Beinen oder ein polterndes Herz – der Körper reagiert. Aber was genau passiert dabei? Wann wird Hitze gefährlich? Und wie kann man sich schützen?

Wie reagiert unser Körper auf Hitze? 37 Grad – diese Kerntemperatur hat der menschliche Körper normalerweise. Doch äußere Einflüsse wie Hitze und Kälte können die Körpertemperatur beeinflussen. Damit wir nicht überhitzen, nutzen wir verschiedene Mechanismen der Abkühlung.

„Bei weniger hohen Temperaturen spielt der Wärmeverlust durch Strahlung und Konvektion eine große Rolle“, sagt Ralf Brandes. Er ist Generalsekretär der Deutschen Physiologischen Gesellschaft (DPG) und Professor für Physiologie an der Goethe-Universität Frankfurt/Main. Dabei wird Körperwärme über elektromagnetische Wellen an die Umwelt abgegeben beziehungsweise vom Körper erwärmte Umgebungsluft „weggeblasen“.

Je wärmer die Umgebungs-

luft, umso weniger effektiv sind diese Mechanismen jedoch. Dann wird geschwitzt.

Beim Schwitzen entsteht Verdunstungskälte, es reguliert die Temperatur. Um die Körpertemperatur konstant niedrig zu halten, wird außerdem warmes Blut aus dem Zentrum in die Extremitäten gebracht. Hände, Füße und Gesicht werden damit stärker durchblutet, „wobei häufig auch mehr Wasser ins Gewebe abgepresst wird“, sagt Ralf Brandes. Die Folge können dicke Füße oder Finger sein.

An schwülen Tagen schwitzt es sich allerdings schlechter, denn auch die Luftfeuchtigkeit spielt eine Rolle. „Wenn die Luft bereits stark mit Wasser gesättigt ist, funktioniert das Schwitzen nicht mehr gut“, sagt Ralf Brandes. Statt zu verdunsten, bleibt die Feuchtigkeit in der Kleidung hängen. Dann hilft oft nur der Rückzug in möglichst kühle Räume.

### Alarmsignal Schwindel

Woran erkenne ich, dass die Hitze meinem Körper gefährlich wird? Schwindel, Kopfschmerzen, Erschöpfung oder Benommenheit sind laut Nadine Lenz, Nadine Lenz, Koordi-

natorin der Projektgruppe Klimawandel und Gesundheit im Bundesinstitut für Öffentliche Gesundheit (BIÖG), typische Symptome für eine zu hohe Hitzebelastung. Auch starke Blässe oder Gesichtsröte, Übelkeit, Kurzatmigkeit, Unruhe oder Muskelschmerzen seien im Zusammenhang mit Hitze als Warnsignal zu sehen.

Viele dieser Beschwerden hängen mit dem Flüssigkeitsverlust zusammen, der beim Schwitzen entsteht. „Wenn ich nicht ausreichend trinke, be-

## ►► Viel Wasser, kein Alkohol, lauwarme Duschen und helle, luftige Kleidung

deutet das im Umkehrschluss, dass mein Blut immer konzentrierter wird“, sagt Ralf Brandes. Schlimmstenfalls geht es so weit, dass der Blutdruck absinkt und die Blutkörperchen beginnen, sich aneinander zu heften.

„Das wäre dann eine sehr bedrohliche Situation, die einen Hitzschlag darstellen würde“, sagt der Mediziner. Er empfiehlt daher, vor allem darauf zu achten, ob man Durst bekommt. Dies sei in der Regel eine der ersten Reaktionen des Körpers auf große Hitze.

Allerdings bekommen manche Menschen kein Durstgefühl, etwa aufgrund von Medikamenten. Oder kleine Kinder können es nicht artikulieren. „Man merkt eine drohende Dehydrierung daran, dass der Mund trocken wird, das Herz sehr schnell schlägt und die Haut sich sehr trocken und warm anfühlt“, sagt Brandes.

Lebensbedrohlich wird Hitze dann, wenn die Körpertemperatur über 42 Grad ansteigt. Übrigens: Eine Hitzebelastung muss nicht zwingend mit direkter Sonneneinstrahlung einhergehen. „Das kann einem auch in der Sauna passieren“, sagt der Professor.

### Wie kann man sich schützen?

Um der Hitze entgegenzuwirken, braucht der Körper Flüssigkeit. Doch nicht nur die sollte man an heißen Tagen ausreichend nachlegen. Mit dem Schweiß verliert der Körper schließlich nicht nur Wasser, sondern auch Salze. Pro Liter Körperwasser sind das etwa 9 Gramm.

Mineralwasser und Co. enthalten meist aber weniger als 1 Gramm Salze pro Liter, reichen also nicht aus, um ausreichend nachzufüllen. Wer aufgrund des Schwitzens Salz hunger verspüre, solle diesem ruhig nach-

geben, rät Brandes. Ebenfalls sinnvoll: auch mal zu isotonen Getränken zu greifen, da diese den Körper zusätzlich mit Salz, „leider aber auch Zucker“ versorgen, so Brandes.

Übrigens: Alkohol ist als Durstlöscher an heißen Tagen eine schlechtere Wahl als Wasser, Tee oder Schorle. Der Grund: „Alkohol entzieht dem Körper weiteres Wasser und wertvolle Mineralstoffe“, sagt Nadine Lenz. Der Körper werde ausgelaugt und laufe Gefahr, auszutrocknen.

Was ist noch wichtig, um gut durch heiße Tage zu kommen? „Duschen Sie besser lauwarm als kalt, um den Kreislauf zu schonen“, rät Nadine Lenz. Um den Körper abzukühlen, könne man auch Wassersprays, feuchte Umschläge oder ein kühles Fußbad nutzen. Körperliche Aktivitäten sollten, wenn möglich, in die kühleren Morgen- oder Abendstunden verlegt und auch die Wohnung sollte möglichst kühl gehalten werden.

„Konsultieren Sie Ihre Ärztin oder Ihren Arzt, um die gegebenenfalls eingenommenen Arzneimittel auf Hitzeverträglichkeit prüfen zu lassen und sorgen Sie für einen Sonnenschutz, wenn Sie ins Freie gehen“, sagt Nadine Lenz. Vor Strahlungshitze schützt laut Ralf Brandes vor allem helle und luftige Kleidung.



## Immobilien unter 200.000 €

Seit über 30 Jahren verwirklichen wir Träume unserer Kunden. Korrekter Verkauf und Kauf, inklusive Beratung mit Anwalt und Steuerberater. 100 % Garantie für Verkäufer und Käufer. Sie wollen verkaufen, wir haben Käufer. Rufen Sie mich unverbindlich an ☎ 608 608 911 oder email: [piedad@prgcoachinginmobiliario.com](mailto:piedad@prgcoachinginmobiliario.com)

**Suche Haus** in Els Poblets + ca.30 km bis ca.130.000 €. : WhatsApp +49 176 34593676. Mail : [jens.ufer66@web.de](mailto:jens.ufer66@web.de)

**Für unsere** deutsche Kunden suchen wir: Haus in Orihuela Costa, 2 SZ, kleinen Garten, bis ca. 150.000 €. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, [www.hf-immo.com](http://www.hf-immo.com)

**Für unsere** polnischen Kunden suchen wir dringend ein freistehendes Haus mit Pool auf der Meeresseite von La Zenia, Orihuela Costa. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, [www.hf-immo.com](http://www.hf-immo.com)

**VON PRIVAT** schöne Wohnung 250 m vom Strand. Schlafz. 3, Badez. 2, kompl. renoviert, Elek. neu, Fenster neu, Bäder neu, Terrasse, Gemeinschaft-Pool, 3. Etg., Parkplatz inkl., 192.000.--€. ☎ +49/1723000414

**Suchen für deutsche Kunden:** Oberes Apartment zwischen Dehesa de Campoamor und Torre de la Horrada, Südlage, 1-2 SZ, 60-80m², bis ca 200.000 €. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, [www.hf-immo.com](http://www.hf-immo.com)

## Immobilien ab 200.000 €



**Cabo Roig Meeresseite.** Renovierte ebenerdige Doppelhaushälfte, 2 Schlafz., Bad, Klima, möbl., gemütlich, Terrasse, Autostellplatz, Gem.-Pool, schöne geschl. Anlage, strandnah. 269.000 € ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, [www.hf-immo.com](http://www.hf-immo.com)



**La Zenia.** Top ausgestattete Villa, eigener Pool, 2 Schlafz., 2 BZ, Heizung, Klima, möbl., Wintergarten, Abstellraum, Solarium, Carport, Solar, Gem. Pool. 284.000 € ☎ 966 773 985, 616 939 326, [www.hf-immo.com](http://www.hf-immo.com)



**Los Altos.** Freistehende Villa, ca. 500m² GS, 4 SZ, 2 BZ, möbliert, gepflegt, Heizung, Garage, Gem. Pool. 389.000 € ☎ 966 773 985, 616 939 326, [www.hf-immo.com](http://www.hf-immo.com)

**Möchten Sie auch auf diesen Seiten erscheinen?**  
CBZ Wir beraten Sie gerne!

**Haus in Calpe** gesucht, mit Einliegerwohnung, zwischen Tennisclub und Lidl. Auch renovierungsbedürftig. Barzahlung bis 500.000 €. Angebote bitte an [sonnenschein2025@outlook.es](mailto:sonnenschein2025@outlook.es) Antwort garantiert.



**Cabo Roig,** Cala Capitán. Oberes Apartment nur 2 Minuten fußläufig zum Strand! SZ, Bad, möbliert, 2 Terrassen, Kamin, Blick auf den Gem.-Pool, Parkplatz, geschlossene Anlage. 219.000 € ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, [www.hf-immo.com](http://www.hf-immo.com)

**Wir suchen** für unsere polnischen Kunden in Orihuela Costa, Haus oder Apartment, 2-3 SZ, möglichst 2 BZ, Pool wäre gut, ca 200.000 €. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, [www.hf-immo.com](http://www.hf-immo.com)

## Immobilien ab 500.000 €



**Cabo Roig** Meeresseite. Exklusive Villa mit herrlichem Meerblick, 1.600m² GS, 540m² Haus, 300 m² Garage/ Keller, Klima, Fußbodenheizung, privater Pool. 1.830.000 € ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, [www.hf-immo.com](http://www.hf-immo.com)

## Gewerbliche Objekte



**La Zenia.** Garagenplatz für kleines Auto oder Motorräder. Zentrale Lage in La Zenia. 3.900 Euro. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, [www.hf-immo.com](http://www.hf-immo.com)

## Ferien- vermietung

**Penthouse-Wohnung** mit Dachpool, 2 Schlafzimmer, 2 Bäder, PKW-Stellplatz, Oliva Nova. ☎ 0049/172 530 5009

## Langzeit- vermietung

**Wohnen auf dem Land** bei Benicarlo: Mehrfamilienhaus, 4 WE, für Rentner, neu, modern, WZ, Kü, 2xBad, 3xSZ, 2 ha Grundstück, Gartenliebhaber oder kleine Wohnung: WZ, Kü, SZ, Bad. ☎ 634 332 764

## Wichtiger Hinweis:

Das valencianische Tourismusgesetz verpflichtet alle Inserenten von Ferienvermietungen beim Schalten einer Anzeige die Referenznummer mit anzugeben.

**Weitere Infos:**  
[https://www.gva.es/es/inicio/procedimientos?id\\_proc=19207](https://www.gva.es/es/inicio/procedimientos?id_proc=19207)



Ihre **CBZ**

## Umzüge und Transporte

**Wir transportieren** Ihr Motorrad, Auto, Umzugsgut günstig, zuverlässig und versichert von Spanien nach Deutschland und retour. Ebenfalls bieten wir Einlagerungen und Beiladungen an. ☎ 622 393 299/0049-0170-50 40 119 [hustrans@web.de](http://hustrans@web.de)

**LAIZ Internationale** Möbelspedition. Wir bieten Umzüge von Spanien nach Deutschland und mehr. Kompletter Service buchbar. Flexibel und professionell. Kontakt: Tel. +49 / 431 5967 9820, via Mail: [info@laiz-transport-logistics.de](mailto:info@laiz-transport-logistics.de)

**Hustrans** Transporte Deutschland • Spanien  
E-Mail: [hustrans@web.de](mailto:hustrans@web.de)

• Umzüge • Beiladungen • Auto + Motorrad - Transporte • Einlagerung

**Standort: Deutschland / Oranienburg** | **Standort: Spanien / Daya Nueva**  
Tel.: 0049 3301 20 72 986 | Mobil: 0034 622 393 299  
Mobil: 0049 170 50 40 119

**Autotransport nach Deutschland** in der Woche vom 24.7. – 30.7. und zurück nach Spanien zwischen dem 26.8. und 30.8.25. Neumann Transporte, Tel. 0034-635 853 990, 0049-170 202 1071, Mail: [snsup.sven@yahoo.de](mailto:snsup.sven@yahoo.de)

**Wir transportieren** Ihr Umzugsgut preiswert und zuverlässig von Spanien nach Deutschland und zurück bis 15m³, speziell auch kleinere Beiladungen von Haus zu Haus! ☎ +34 602 437 707, [KHSIndalo@gmail.com](mailto:KHSIndalo@gmail.com)

**Transporte - Umzüge:** Auto- Motorrad - Beiladung - Einlagerungen. Service Center ☎ 0034 662 229 546 o. 0049 157 733 525 33



## Flughafendienste

**Chris Parking**  
Airport Service Alicante

(+34) 603 518 439  
[www.chrisparking.com](http://www.chrisparking.com) · [info@chrisparking.com](mailto:info@chrisparking.com)

VERMIETUNG HALLE WÄSCHE WERKSTATT IV 24 STUNDEN TRANSPORT ZAHLUNG ÜBERWACHUNG

**Ihr Flughafenservice** pünktl. + zuverlässig, nur klimatisierte Fahrzeuge einschl. 7-sitz. Bus f. gr. Gruppen: 696 595 497

**Flughafen Alicante / Valencia** bis 8 Personen, auch Sperrgut, - zuverlässig - günstig. Großraum Dénia 699 310 211



## Autos

**Kaufe Autos** - Motorräder sowie Wohnmobile - Boote und Jetski's. ☎ 687 278 406.

**Elegance Repair S.L.**  
Schweizer & Deutsche Autowerkstatt für alle Automarken!

■ Diagnostik ■ Karosserie ■ Lackierung  
■ MFK Termine innert 24 Stunden  
**NEU:** Ihr Spezialist für USA-Fahrzeuge

Tel. 966 477 595  
C/ Sagra, Ondara



## Wohnwagen, Mobilheime

**Fendt saphir** 465 Wohnwagen mit Mover, Markise und neue Reifen. Absolut neuwertig. Neupreis gesamt ca. 33.000 € für 16.000 € in Oliva zu verkaufen. ☎ 637 465 250, E-Mail: [fritzegg80@gmail.com](mailto:fritzegg80@gmail.com)



## Motorräder

**Piaggio 125 cbm.** Topzustand 890.--€. ☎ (0034)711 029 187

**UMZÜGE**  
GUT & FAIR

Deutschland ↔ Spanien

Beiladungen zu fairen Konditionen  
Beiladungen Palettentransport  
Überführung Auto + Motorrad

[www.gutundfair.eu](http://www.gutundfair.eu)  
☎ 0049-681-938 15554  
✉ [info@gutundfair.eu](mailto:info@gutundfair.eu)

## KFZ-Dienst- leistungen

**Autoummeldungen**, schnell, preiswert, seriös, keine Handyfirma. Südliche Costa Blanca. EcoLex Bumiller & Partner [info@ecolexpartner.com](mailto:info@ecolexpartner.com), ☎ 965 703 475

## Boote und Zubehör

**Bootsführerschein** an einem Tag ohne Examen. Jetskis und Boote bis 6 Meter. In Altea ☎ 606 051 000.

**Jetski Sea Doo** 255 PS, 264 Bh, großer Service Mai 25, neue Batt., Betr. b. Trailer + Abdeck., Abholung in Denia / Spanien, Preis 5.500 €. ☎ 0049/163 6676138

## Hausverwaltung

**Hausverwaltung im Großraum Dénia.** Vermietungs-Service, Endreinigungen, Wäscheservice sowie Garten- und Poolpflege. ☎ 626 609 430

## Bauunternehmen und Architekten

**DEUTSCHER ARCHITEKT**  
[www.quittec-valencia.es](http://www.quittec-valencia.es)  
Tel. 0034-687 819 521









## Sanitär und Elektro

### Der deutsche Rohrdoktor

Eins, zwei oder drei, Ihr Abfluss wird jetzt wieder frei!  
Rohr-, Abfluss- & Kanalreinigung!

Wurzelfräsen, Hochdruckreinigung,

Rohrkamera mit Ortungssystem - zentimetergenau!  
Rohr- und Grubensanierung, langjährige Erfahrung

**24-Std.-Service**

\*Wir kleben Ihre Fliesen im Pool auch unter Wasser!\*

☎ 608 861 330 / ☎ 696 291 728

Ihr deutscher Service an der Costa Blanca

E-Mail: [tristan.buhl@freenet.de](mailto:tristan.buhl@freenet.de) • [www.derrohrdoktor.jimdo.com](http://www.derrohrdoktor.jimdo.com)



## Fenster und Türen

15 J. PVC-Fenster u. Türen. Fenster n. dt. Wärmeschutzverordnung z. preisw. Konditionen. Fachgerechter Einbau v. Handwerksmeister. Auf Wunsch auch zum selber einbauen ☎ 670 619 122, [derhandwerksmeister@gmail.com](mailto:derhandwerksmeister@gmail.com)

Markisen, Rolläden, Insektengitter, Terrassenverglasung, Fenster und Türen ☎ 966 402 079 oder 676 368 718 [www.cristallux.es](http://www.cristallux.es), [info@cristallux.es](mailto:info@cristallux.es)



## Maler

Deutscher Malermeister/Torre-  
vieja, schnell, sauber, günstig:  
sämtl. Maler-/Verputzarbeiten u.  
hochw. Silikonversiegelung, in-  
nen / außen. Auch Kleinaufträge.  
☎ 686 367 119, 966 775 893

## Malerbetrieb Bolten seit 1997

- sämtliche Malerarbeiten

- Innen und Außen

- Fassadenanstrich mit 100% Acryl

- Firmensitz Teulada-Moraira

Tel. 608 760 447

[malerbolten@gmail.com](mailto:malerbolten@gmail.com)

Malerservice Robert für kleine und große Aufträge! Sauber, exakt, günstig! Raum Marina Alta. Mehr Info: 624 380 049, [www.malerservice-robert.com](http://www.malerservice-robert.com)



## Pooltechnik

Wassertransport von Quellenwasser für Pools und Wasserbehälter - von Denia bis Altea - schnell und preiswert. Poolsanierung, Poolentleerung und Poolpflegeservice. ☎ 966 498 603, Whatsapp 662 109 720



## UNTERWASSER- FLIESEN-SPEZIALIST

Fehlende oder beschädigte Fliesen ersetzen – mit Unterwasser-Zement oder Betonreparatur mit 5 Jahren Garantie! Strahler, Gitter ersetzen und Lecks beheben, ohne Ihren Pool zu entleeren.

622 696 373 Vicente (engl./span.)  
[contact@workinpools.com](mailto:contact@workinpools.com) (für Fragen in Deutsch)  
[www.workinpools.com](http://www.workinpools.com)



## Garten

Der Gartendoktor plant und baut Ihre grüne Wohlfühloase. Indiv. Gesamtkonzepte/Kreativdesign. ☎ 634 809 379, 600 030 193

Palmen beschneiden, gr. Bäume fachmänn. fällen, schnell/preisw. Kiesarbeiten und Malerarbeiten, Arbeiten mit Stein und Kies. Kostenlose Preisangebote David ☎ 643 989 634

Alle Gartenarbeiten, Palmen, Bäume fällen, Kies- & Steinarbeiten. Mit guten Referenzen. ☎ 610 020 024 Michel

El Campello, seit 2003 Ihr Profi für Garten- und Poolpflege. ☎ 635 354 068 oder E-Mail: [info@caktus.eu](mailto:info@caktus.eu)

Gartenpflege durch langj. Erfahrung, zuverl. und fachm., 14€/Std. od. pauschal Raum Calpe-Dénia 652 725 067

Der Gartendoktor - seit 16 Jahren prof. Gartenarb. an der CB-Nord ☎ 634 809 379 / 600 030 193



## Stellenangebote

Wir suchen Verstärkung für unsere Werbeagenturen an der Costa Blanca für die Sponsoren-Akquise. Profis aus dem Marketing oder aus der Branche sind sehr willkommen, wir bieten aber auch Branchenfremden einen Einstieg. Wir bieten wöchentliche Bezahlung, Zuschuss zur KV, Gesundheitsvorsorge, Jahresendbonus und ein sehr angenehmes Arbeitsklima. Kontaktaufnahme für einen Vorstellungstermin bitte von 8:30 - 14 Uhr von Montag bis Freitag unter: ☎ 966 773 653

Haushaltshilfe gesucht, deutschsprachig, nach San Miguel de Salinas, ☎ 630 318 206

Zur Betreuung regionaler Werbekunden und der Gewinnung von Neukunden an der Costa Blanca suchen wir engagierte Persönlichkeiten, die unser Team als

**Medienberater(in)** tatkräftig unterstützen.

### Ihr Profil:

- Sie sind kontaktfreudig, argumentationsstark und überzeugen durch Ihr sympathisches und gepflegtes Auftreten.
- Sie sind in der Region ansässig und haben einen eigenen PKW.
- Sie haben Deutsch- und Spanischkenntnisse in Wort und Schrift.
- Sie haben idealerweise bereits Erfahrungen im Vertrieb, arbeiten strukturiert und zielorientiert.
- Der Umgang mit E-Mail und Internet ist für Sie selbstverständlich.
- Ein „Nein“ wirft Sie nicht um, sondern motiviert Sie.

### Wir bieten Ihnen:

- Die Mitarbeit in einem engagierten Team, das Sie bei Ihrer Arbeit unterstützt.
- Eine gezielte Einarbeitung. Unsere Produkte sind am Markt etabliert und überregional bekannt.
- Flexible Arbeitszeiten.
- Eine ergebnisorientierte Provision, die nach oben offen ist.

**Begeistern Sie Ihre Kunden von unseren Print- und Online-Produkten!  
Bewerben Sie sich jetzt!**

Senden Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung noch heute an: [publicidad@cbn.es](mailto:publicidad@cbn.es)  
Costa Verlag, S.L. | C/ Dr. Vicente Buigues, 4 | 03720 Benissa (Alicante)



## CBN BUCH SHOP

**Ihr Begleiter für den  
Sommerurlaub**

**21,90€**

**Ihr Costa  
Blanca  
Reiseführer**

Von  
**Alexander  
Gresbek**



Entdecken Sie die Magie der Costa Blanca mit diesem umfassenden Reiseführer! Von pulsierenden Urlaubsorten bis zu versteckten Buchten führt dieser Guide Sie zu den Highlights und Geheimtipps der „Weißen Küste“.

Diese und weitere Bücher erhalten Sie in unserer Geschäftsstelle in **Benissa**, C/ Doctor Vicente Buigues, 4 (ggü. Supermarkt Masymas), online unter <https://extra.costanachrichten.com/shop/> oder per Mail an [leser@costanachrichten.com](mailto:leser@costanachrichten.com)

Buchangebote aus unserem  
Buchshop - Solange der  
Vorrat reicht!





**Steuern, Recht, Beratung**

**LH** Lotta Hilgers

Ihre vertrauensvolle  
Anwältin für **Immobilien-  
und Erbrecht**  
an der **Costa Blanca**

San Vicente Mártir 71-10  
46007 Valencia  
Tel.: (+34) 962 938 868  
info@lh.legal | www.lh.legal

**CORCUERA  
CONSULTING**

Tel. 966 404 737  
**WWW.CORCUERACONSULTING.ES**  
Büros in Els Poblets und Dénia

- Steuerberatung
  - ✓ Nicht-Residenten
  - ✓ Residenten
  - ✓ Selbstständige
  - ✓ Unternehmen
- Vermögensverwaltung
- Abwicklung
  - ✓ Erbschaften
  - ✓ Schenkungen
  - ✓ Immobilien

Sie wollen in Ihrem Leben weiterkommen? In 5 Online-Gesprächen unterstütze ich Sie, den nächsten Schritt zu erreichen. Die Beratung basiert auf erprobten Coaching-Techniken. 5 Gespräche kosten 290 €. Kontakt: [karin@einfacheberatung.ch](mailto:karin@einfacheberatung.ch)

**Steuer Model 210** Jahressteuer für NichtResidente. Ab 40 € plus Steuerberatung inklusive. ☎ 606 051 000 oder [info@olivermarkreichardt.es](mailto:info@olivermarkreichardt.es)

**NIE, Residencia,** Führerschein, KFZ-Import/Ummeldung, Testamente/Erbschaft, Betreuung Hauskauf/Verkauf, Versicherungen. ☎965 792 451. Websites: [www.costalevanteservice.com](http://www.costalevanteservice.com)

**OMR** [www.olivermarkreichardt.es](http://www.olivermarkreichardt.es) Anwalt-Steuer-Gestoria. 1. Beratung kostenfrei. 33 Jahre an der Costa Blanca. ☎ 606 051 000

M F G A I S  
I L I C I L E V A N T E  
N N O N N E O R I E N T  
F I E S M I N E  
M T L I  
L U P E  
M A R B  
L W A L T  
K A M E L T R O N N I E  
F L A M I N G O O R A N G E  
I U L M R A T E E O S

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 5 | 6 | 1 | 8 | 2 | 4 | 7 | 9 | 3 |
| 3 | 8 | 9 | 6 | 5 | 7 | 4 | 2 | 1 |
| 4 | 2 | 7 | 3 | 9 | 1 | 6 | 8 | 5 |
| 6 | 1 | 5 | 7 | 8 | 9 | 3 | 4 | 2 |
| 7 | 9 | 2 | 1 | 4 | 3 | 5 | 6 | 8 |
| 8 | 3 | 4 | 5 | 6 | 2 | 9 | 1 | 7 |
| 2 | 7 | 6 | 9 | 1 | 5 | 8 | 3 | 4 |
| 1 | 5 | 8 | 4 | 3 | 6 | 2 | 7 | 9 |
| 9 | 4 | 3 | 2 | 7 | 8 | 1 | 5 | 6 |



**Pflege und Betreuung**

Biete Pflege/Alltagshilfe mit Referenzen im Raum Benissa, Calpe, Moraira, Javea. ☎ 633 053 816

**Pflegegeldanträge sowie  
Pflegegeldhöhung  
und Verhinderungspflege**

schnell – diskret – erfolgreich

Sie erhalten schon  
jahrelang Pflegegeld?  
Wir holen mehr für Sie raus!  
Bezahlung nur bei Erfolg.

**Tel. +34-643 299 473**



**Wellness und Kosmetik**

**Gruber Kosmetik** – Med. Fußpflege Permanent Make-up – Maniküre (staatlich geprüft) Calpe, Urb. Gran Sol 12 Q. Gabriele Schmitz ☎ 626 207 588, [www.gabrieleschmitz-kosmetik.com](http://www.gabrieleschmitz-kosmetik.com)

„Salon Karen“ Ihre deutsche Friseurin! Cap Negret 61, Olla/Altea (direkt bei Clinica Austria) Tel. 965 841 901



**Sprachen & Unterricht**

**Vereidigter Dipl.-Übersetzer/Dolmetscher** (Deut, Span, Engl.) alle Urkunden, Recht, Medizin ☎ 619 737 396, [pweinert@gmx.de](mailto:pweinert@gmx.de)



**Zahnärzte, -techniker**

**clínica dental kirchner**  
Deutsche Zahnarztpraxis

Dr. med. dent.  
**Christian Kirchner**  
☎ info@k-dental.eu

- Allgemeine Zahnheilkunde
- Zahnersatz
- 3D-Implantologie
- Deutsches Meisterlabor

**SOMMERÖFFNUNGSZEITEN:**  
8.30 - 16.30 Uhr

**Carrer Dr. Fleming, 15 96 583 2844 · Notfälle: 620 69 79 09**  
03710 CALP

**Ihre deutsche Zahnarztpraxis  
in ELS POBLETES**

**NEU: Jetzt auch Terminvergabe  
via WhatsApp +34 637 363 138**

**Ptda. Barranquets 38A n°20 bajo | ELS POBLETES**  
Tel. 0034/ 966 469 516 | Notfälle: +34 637 363 138  
[dental@cambicon.com](mailto:dental@cambicon.com) | [www.cambicon.com](http://www.cambicon.com)  
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9-17:30 Uhr und Mi. 9-21 Uhr (nach Absprache)

Der Verlag haftet nicht für den Inhalt oder die inhaltliche Korrektheit der Anzeigen.

**Lernen Sie Spanisch!** Privatlehrer 10€, Dénia. Anfänger, Konversation, Intensiv Übersetzung. ☎865607446, 636800692

**Spanisch mit Erfolg** - erfahrener Lehrer erteilt Einzelunterricht intensiv, jedoch ohne Stress. Im Raum Dénia - Javea. Info ab 19 Uhr ☎ 966 425 836

**Spanische Dokumente?** Nur Bahnhof verstanden? Kein Problem! Ich übersetze Ihre Unterlagen schnell und unkompliziert zu fairen Preisen. Spezialisiert auf die Bedürfnisse von Residenten an der Costa Blanca. S. Thiel, **Whatsapp 647 777 321**



**Kontakte**

**Benidorm,** Escort Service, erotische Massage, **WhatsApp 632 663 007**



**Allerlei Anderes Angebote**

**Accordeon neu,** gross und E-Mobil Centuro zu verkaufen. Urb. La Marina, ☎ 966 796 969



**Großes Stubenbuffet** 300 € u. alter Plattenspieler, Handaufzug m. Platten, 60 € ☎ 965 748 534 (La Fustera)

**Biete Gartermöbel** 5-tlg. unbenutzt, Holz, halber Preis 300 €. ☎ 634 254 194

**Biete Unterstützung** im Haushalt, der Pflege und Versorgung für Senioren. Deutsch/Span./Engl. ☎ 610 020 024



**2 elektr. Polsterstühle,** NP 2000 € für 300 €. PC Bildschirm neu 19", 25 €. ☎ 965 748 534 (La Fustera)

**Dt. Umzugskartons! Kleiderkartons,** Bücherkartons etc., auf Lager ☎ 631 878 264 auch Whatsapp

**Hörgeräte & Service** von Maike Fortak [www.hear-maike.eu](http://www.hear-maike.eu) ☎ 658 446 384

**Poolroboter Aiper Scupa S1,** kabellos, originalverp., 2 J. Garantie, Rechg. vorhd., Neu 649,- €, für 500,- € abzugeben. ☎ +49 178 6699601 Benissa

**Steuern für Residente** und Nichtresidente (auch online), Buchhaltung für Firmen, Kaufabwicklungen, Testamente u.v.m. bei EcoLex Bumiller & Partner in Torrevieja ☎ 965 703 475 Fax.: 966 703 507, [info@ecolexpartner.com](mailto:info@ecolexpartner.com), [www.ecolexpartner.com](http://www.ecolexpartner.com)

**Verkaufe neue** Soft-Eismaschine für Cafeterias oder Restaurants. War leider ein Fehlkauf und für privat ist sie zu groß. ☎ 650 406 963



**Allerlei Anderes Gesuche**

**Sammler-Sucht!** Münzen aller Art aus aller Welt, Modeschmuck sowie Echt-schmuck in jedem Zustand. Jegliche Art v. Uhren aller Preisklassen, Silberbestecke, Kannen usw. sowie Porzellan, Service, Figuren etc... Gerne unverbindlich telefonisch sowie per **WhatsApp** unter **641 044 094**

**Suche ein** Appartement in Dénia gegen Haus- und Gartenarbeit oder Mietzahlung. **Tel.+WhatsApp: 624 016 126**



**Tiermarkt**

**CremPet Tierbestattung** Costa Blanca Wir sind für Sie da, wenn der Zeitpunkt des Abschiedes gekommen ist. Ihre Begleiter für einen würdevollen Abschied! web: <http://www.crempet.es> Mobil: +34 641 066 604 Mobil: +49 172/206 8 206

**Ein Teil** unserer Schützlinge findet nach wie vor in Deutschland ein Zuhause. Hierfür benötigen wir Ihre Hilfe als Flugpate nach Hamburg, München und Frankfurt. Weitere Informationen unter ☎ 693 704 255 - Danke!

**Hohe Belohnung!** In Los Montesinos verschwand Hündin Galga, 2 Jahre alt, groß und kräftig, neugierig und ängstlich, rehbraun, weiße Blesse vorn. Hatte zwei Halsbänder. ☎ 965 328 524

**Kostenlos nehmen** wir Sie zum Flughafen mit, wenn Sie eines unserer Tiere als Flugpate begleiten. Wir erledigen alles, von der Reservierung, Check-in bis zum Scan. Am Ankunftsflughafen brauchen Sie die Box nur vom Band zu nehmen und am Ausgang unseren Abholern zu übergeben die das Tier kennen. Tierschutzverein Calpe - Benissa. ☎ 620 106 733.



**Dénia's Katzenschutzorganisation** - Aldea Felina [www.aldeafelina.es](http://www.aldeafelina.es) Viele verspielte und verschmuste Katzen sind im Tierheim angekommen. Wie die kleine niedliche **SIGALORE** hier. Die meisten von ihnen hatten ihre Gesundheitstests und sind bereit zur Adoption. Sie suchen dringend ein richtiges Zuhause und freuen sich auf Ihre Besuch. Zur Adoption von **SIGALORE** oder eine unserer anderen Katzen, rufen Sie bitte für einen Termin an / per Whatsapp an Mobil: **669 376 113** oder per E-Mail an: [aldea@aldeafelina.es](mailto:aldea@aldeafelina.es)

**Tierheim APAD** im Poligono Industrial Dénia. Besuchsz.: tägl. v. 11-12.30 u. 16.30-17.30 Uhr. Für Spenden aller Art (Leinen, Spielsachen, Futter, Flohhalsbänder etc.) bedanken wir uns herzlich! ☎66 427 678, [info@apad-apad.org](mailto:info@apad-apad.org), [www.apad-apad.org](http://www.apad-apad.org)



# CBN BUCH SHOP



## Natur in Spanien

| Ref.      | Titel                                                                                           | Preis   |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| <b>A2</b> | <b>Kleiner Naturführer Costa Blanca</b><br>von Ferdinand Rütter - Ausgewählte Tierdarstellungen | 5,00 €  |
| <b>A3</b> | <b>Pflanzen in ihren Lebensräumen</b><br>von Ferdinand Rütter - Costa Blanca und Hinterland     | 12,40 € |
| <b>A4</b> | <b>Faszinierende Meereswelt</b> von Roland Glorius<br>Unterwasserwelt der Costa Blanca          | 4,00 €  |
| <b>A5</b> | <b>Rundwanderungen Costa Blanca und südliche Costa Azahar</b> von Ingrid Lechner                | 16,50 € |

## Rund um Spanien

|            |                                                                                                                                                          |         |
|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| <b>B1</b>  | <b>Costa del Sol</b> – Editions Shortgen<br>Weiße Dörfer, Rezepte und Meer<br>Festeinband, mit vielen großformatigen Bildern                             | 24,50 € |
| <b>B2</b>  | <b>Die alte Saline</b> von Corina König-Linek<br>Ein Salzroman von der Costa Blanca                                                                      | 10,00 € |
| <b>B3</b>  | <b>Die Spanier und die Liebe</b> von Franz Handlos<br>Ein interessantes Thema, das so alt ist wie unsere Welt                                            | 4,00 €  |
| <b>B4</b>  | <b>Gott spricht kastilisch</b> von Eckart Plate<br>Spanien 1492 - 2000, Geschichte und Geschichten                                                       | 6,00 €  |
| <b>B5</b>  | <b>Der Zuchtmeister</b> von Eckart Plate<br>General Franco und sein Spanien                                                                              | 6,00 €  |
| <b>B6</b>  | <b>Esel in Spanien</b> von Franz Handlos<br>Das Esel-Gestüt Les Murtes in Jalón                                                                          | 3,00 €  |
| <b>B8</b>  | <b>Michis Lächelnde Weinkunde Spaniens</b><br>von Michaela Dane & Miguel Corty<br>Ein Buch über Weine und die Arbeit der Sommeliers                      | 10,00 € |
| <b>B9</b>  | <b>Das Licht von Tabarca</b> von Corina König-Linek<br>Ein Reiseführer-Inselroman                                                                        | 10,00 € |
| <b>B10</b> | <b>Katalonien</b> von Helmut Jutzi<br>Ein Konflikt wird exportiert. Einsichten eines Zugereisten                                                         | 17,80 € |
| <b>B11</b> | <b>Spanische Geschichte zum Schmunzeln</b><br>von Franz Handlos                                                                                          | 4,00 €  |
| <b>B12</b> | <b>Magisches Spanien</b> von Corina König-Linek<br>Legenden, Mythen und Mysterien Spaniens                                                               | 7,00 €  |
| <b>B13</b> | <b>Dein Dénia - eine große Geschichte</b><br>von George Grishin - Tauchen Sie ein in Dénias reiche Geschichte und genießen Sie die Freuden der Gegewart! | 12,50 € |
| <b>B14</b> | <b>Die Costa Blanca</b> von Alexander Gresbek<br>Interaktives Reiseführer-Kinderbuch                                                                     | 21,90 € |
| <b>B15</b> | <b>Ihr Costa Blanca Reiseführer</b><br>von Alexander Gresbek - Ausgabe 2025                                                                              | 26,50 € |
| <b>B16</b> | <b>Perros No!... und andere Schwierigkeiten</b><br>auf und um den Jakobsweg von Maria Mohrwind                                                           | 27,00 € |
| <b>B17</b> | <b>Dénia mit Kindern entdecken</b><br>Tipps für einen perfekten Familienurlaub von Branko Weitzmann                                                      |         |

## Praktische Ratgeber

|           |                                                                                                                               |         |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| <b>C1</b> | <b>Nichtresidente in Spanien</b> von K. S. Larisch<br>Leitfaden durch den Behördendschungel, 5. Auflage                       | 15,90 € |
| <b>C3</b> | <b>Sorgenfrei leben unter Spaniens Sonne</b><br>von Dr. jur. Rainer Fuchs<br>Vierte erweiterte und aktualisierte Auflage 2024 | 28,90 € |
| <b>C4</b> | <b>Autónomos in Spanien</b> von K.S. Bumiller<br>Wissenwertes zur Selbständigkeit                                             | 14,20 € |
| <b>C5</b> | <b>Vermieten in Spanien</b> von K.S. Bumiller<br>Besteuerung der Ferienvermietung von Nichtresidenten                         | 14,90 € |
| <b>C6</b> | <b>Auswandern nach Spanien ab 60</b><br>Psychologische & praktische Tipps von Branko Weitzmann                                | 21,60 € |

## Informatik

|           |                                                                                                           |         |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| <b>D1</b> | <b>Lexikon</b> von Levato<br>Fachbegriffe aus der digitalen Welt verständlich erklärt                     | 9,90 €  |
| <b>D2</b> | <b>Tricks der Spam-Mafia</b> von Levato<br>Spam-Warnungen zum Schutz vor Internetbetrügern                | 9,90 €  |
| <b>D3</b> | <b>Das Smartphone-Handbuch</b> von Levato<br>Was Ihr Handy alles kann - Android & iPhone                  | 19,90 € |
| <b>D4</b> | <b>Ratgeber für Digitales</b> von Levato<br>Für einen sicheren Umgang mit Computer, Smartphone und Tablet | 19,90 € |

## Sonstiges

|           |                                                                                                |         |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| <b>E1</b> | <b>Der kopflose Dämon sucht meine Familie heim</b><br>von Agata Malcher, Autobiografie, Teil I | 21,60 € |
| <b>E1</b> | <b>Der kopflose Dämon kehrt zurück</b><br>von Agata Malcher, Autobiografie, Teil II            | 21,60 € |
| <b>E2</b> | <b>Marias Hund "Don Juan"</b><br>eine Erzählung von Maria Mohrwind                             | 17,50 € |

Alle unsere Bücher erhalten  
Sie auch in unserer Geschäftsstelle  
in **Benissa**, oder online in  
unserem CN-Buchshop unter  
<https://extra.costanachrichten.com/shop/>



Folgende Bücher möchte ich bestellen:

Ref.-Nr.:   
Anzahl:

Die Bestellung bitte an folgende Adresse liefern:

Name..... Vorname.....

Straße.....

PLZ/Ort:.....

Tel.:.....

E-Mail:.....

☐ Ich bezahle den Betrag von ..... € mit Kreditkarte:  
(Bitte wählen Sie EINE der beiden vorstehenden Möglichkeiten)  
Bitte senden Sie mir für die Zahlung per Kreditkarte einen Link  
☐ auf meine Mobilnummer: .....  
☐ an folgende E-Mailadresse: .....

☐ Ich zahle den Betrag von ..... € auf das PayPal-Konto  
**paypal@cn-online.es** ein.

\*Versandkosten je nach Gewicht, z.B. bis 500 g: Spanien 2,50€ / Deutschland: 6,50€

COSTA VERLAG S.L. - C/ Dr. Vicente Buigues, 4 - 03720 Benissa (Alicante)

Tel. (+34) 966 113 117

info@costanachrichten.com

CN2025